

SCEAUX

magazine

MENSUEL
MUNICIPAL

VILLE DE
SCEAUX

13^e Foire aux santons et crèches de Provence

présentée par l'association
des Méridionaux de Sceaux

du 11 au 20 décembre 1993

68 rue Houdan Ancienne mairie place de l'Eglise

Entrée gratuite, ouvert lundi, mardi, jeudi, vendredi de 15 h à 19 h,
mercredi, samedi, dimanche de 10 h à 13 h et de 15 h à 19 h. Tél. (1) 41 13 33 00

11 NOVEMBRE

P.7

IL Y A 75 ANS,
L'ARMISTICE

PATRIMOINE

P.9

VISITE GUIDÉE
DE L'ÉGLISE
SAINT JEAN-BAPTISTE

SÉCURITÉ

P.10

L'IMPLICATION
DES PLUS JEUNES

Sondage
COMMUNICATION

500 Scéens interrogés

*Dans ce numéro,
le questionnaire complet
pour tous ceux qui désirent
aussi donner leur avis.*

1991 : 6 000 VISITEURS

1992 : 9 000 VISITEURS

1993 : ?

N°230 - DÉCEMBRE 1993

Questionnaire du sondage d'opinion sur la communication de la Ville de Sceaux



effectué du 15 au 19 novembre 1993

Comme cela a été annoncé dans le numéro de septembre dernier de Sceaux Magazine, un sondage portant sur la communication de la Ville de Sceaux a été réalisé par l'IFOP (Institut Français d'Opinion Publique) dans le courant du mois de novembre.

500 Scéens constituant un échantillon représentatif de la population ont été interrogés par téléphone sur la base d'un questionnaire dont nous avons indiqué qu'il serait publié et qu'on trouvera ci-dessous.

Au-delà de cette publication, nous proposons à celles et ceux qui n'auraient pas été consultés et qui souhaiteraient faire connaître leur point de vue, de le remplir et de l'adresser au service Communication de la mairie.

Les questionnaires reçus au plus tard le lundi 20 décembre 1993 seront pris en compte en vue d'une exploitation spécifique, les réponses obtenues ne devant pas être mêlées avec celles du sondage dont les résultats ne seront pas modifiés par cette enquête complémentaire mais pourraient s'en trouver enrichis.

Votre Opinion

Vous considérez-vous avant tout comme un habitant
(cocher 1 case uniquement)

- de votre quartier
- de Sceaux
- de la banlieue de Paris
- de la région parisienne

La vie quotidienne de Sceaux et de ses habitants est-elle
quelque chose qui vous intéresse

- beaucoup
- peu
- assez
- pas du tout

D'une manière générale, diriez-vous que, ces dernières
années à Sceaux les choses ont évolué

- plutôt en bien
- ni en bien, ni en mal
- plutôt en mal

Parmi les thèmes suivants, quels sont, selon vous, les 3 qu'il
faudrait traiter en priorité à Sceaux ?

(cocher 3 cases uniquement)

- l'emploi, le développement économique de la ville
- l'école, la formation
- l'environnement, les espaces verts
- l'insécurité
- la propreté de la ville
- le logement
- l'aide sociale
- les transports
- l'entretien des rues et des trottoirs

Parmi les atouts suivants de Sceaux, quels sont les 2 qui
vous semblent les plus importants ou les plus justes ?
(cocher 2 cases uniquement)

- son charme
- sa proximité de Paris
- la présence de nombreuses associations
- la diversité de ses commerces
- la richesse de ses équipements culturels
- la richesse de ses équipements sportifs
- la qualité de ses établissements d'enseignement
- le parc
- rien de tout cela :

Parmi les handicaps suivants de Sceaux, quels sont les 2
qui vous semblent les plus importants ou les plus justes ?
(cocher 2 cases uniquement)

- les prix élevés de l'immobilier et des commerces
- les difficultés de stationnement
- l'insuffisance de transports en commun
- le manque d'animation
- le vieillissement de la population
- le manque de brassage de la population, son côté trop "haut de gamme"
- l'aspect trop résidentiel, le manque d'activités professionnelles sur place

D'une manière générale, diriez-vous que vous êtes, sur ce
qui se passe à Sceaux,

- très bien informé
- assez mal informé
- assez bien informé
- très mal informé

Parmi les moyens d'information suivants, quels sont ceux
que vous utilisez le plus pour vous renseigner sur la vie de
Sceaux ?

- la presse locale (par exemple *Le Parisien* ou *France Soir sud*)
- Sceaux Magazine (bulletin municipal)
- la radio (par exemple O'FM 92)
- la télévision (FR3 région)
- les panneaux lumineux
- les affiches
- les brochures, plaquettes, documentations mises à votre disposition
- le bouche à oreille
- une association dont vous êtes membre
- les banderoles dans les rues

Estimez-vous, en ce qui concerne les projets et les actions
mises en place par la mairie, que vous êtes

- très bien informé
- assez mal informé
- assez bien informé
- très mal informé

Pour chacun des points suivants vous sentez-vous suffisamment informé, insuffisamment informé ou pas intéressé ?

Les manifestations sportives

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

Les manifestations culturelles

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

La vie des établissements scolaires

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

La vie associative

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

Le théâtre des Gémeaux

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

La bibliothèque municipale

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

Les projets de la municipalité

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

Les expositions

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

Le cinéma Trianon

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

Les loisirs pour les jeunes

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

Les loisirs pour les personnes âgées

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

Les travaux dans Sceaux

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

Les actions pour le stationnement

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

Les actions pour la propreté

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

Les aides sociales

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

L'utilisation de vos impôt locaux

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

La sécurité des habitants

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

Les activités que l'on peut pratiquer la MJC ou au CSCB

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

L'ASA Sceaux Basket 92, en division nationale Pro A

- suffisamment informé
- insuffisamment informé
- pas intéressé

Quels sont les points de la vie à Sceaux sur lesquels vous souhaiteriez en priorité être davantage informé ?

Magazine

Recevez-vous Sceaux Magazine (bulletin municipal) ?

- oui
- non

Lisez-vous Sceaux Magazine

- régulièrement
- de temps en temps
- souvent
- rarement
- jamais

Lorsque vous lisez un numéro de Sceaux Magazine, d'une manière générale

- vous le lisez en entier
- vous lisez quelques articles
- vous le parcourez uniquement

Depuis combien de temps lisez-vous Sceaux Magazine ?

- moins d'un an
- de un à moins de cinq ans
- de cinq à moins de dix ans
- de dix à moins de vingt ans
- depuis plus de vingt ans

À propos de la présentation de Sceaux Magazine, sa forme, pour chacune des phrases suivantes, diriez-vous que vous êtes tout à fait d'accord, plutôt d'accord, plutôt pas d'accord ou pas d'accord du tout ?

Le style des articles est vivant

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

La présentation est moderne, dynamique

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

Il y a suffisamment de photos

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

L'ensemble est un peu trop fouillis

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

Les couleurs sont tristes, ternes

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

En général, les articles sont trop longs

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

Le ton des articles est trop sérieux, ça manque d'humour

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

La mise en page est bien faite, elle donne envie de lire les articles

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

À propos du contenu de Sceaux Magazine, de son fond, pour chacune des phrases suivantes, diriez-vous que vous êtes tout à fait d'accord, plutôt d'accord, plutôt pas d'accord ou pas d'accord du tout ?

Sceaux Magazine donne des informations pratiques et utiles sur Sceaux

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

Sceaux Magazine n'a pas un ton assez mordant, incisif

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

Sceaux Magazine fait découvrir des aspects inconnus de la vie à Sceaux

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

Sceaux Magazine ne parle pas suffisamment des vrais problèmes

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

Sceaux Magazine permet de mieux connaître les services de la mairie

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

Sceaux Magazine est trop superficiel

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

Sceaux Magazine ne donne pas assez d'informations sur tout ce qu'on peut faire à Sceaux

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

Sceaux Magazine est un journal qui correspond bien à mes besoins

- tout à fait d'accord
- plutôt d'accord
- plutôt pas d'accord
- pas d'accord du tout

Pour vous Sceaux Magazine est-il avant tout un journal (choix obligatoire, cocher 1 case uniquement)

- utile, pratique
- agréable à lire, divertissant

Lisez-vous chacune des rubriques suivantes à chaque fois, de temps en temps ou jamais ?

La page "loisirs" (calendrier en page 2)

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

L'état civil

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

L'éditorial du maire

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

Le compte-rendu du conseil municipal

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

Les articles de l'opposition

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

Les pages réservées aux associations

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

Les services de garde (médecins, pharmaciens, infirmières et numéros d'urgences)

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

Les comptes-rendus des événements du mois précédent

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

La rubrique du jardinier "Votre jardin, vos plantes"

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

Les petites annonces

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

La rubrique "bon à savoir" (permanences et inscriptions diverses, permis de construire...)

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

Les dates de collectes sélectives des ordures ménagères

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

La rubrique "le temps de la retraite"

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

Les dossiers à thème

- à chaque fois
- de temps en temps
- jamais

Entre toutes ces rubriques, vous repérez-vous

- très bien
- assez bien
- assez mal
- très mal

P Parmi les rubriques suivantes qui pourraient figurer dans *Sceaux Magazine*, quelles sont les 2 que vous aimeriez le plus trouver ? (cochez 2 cases uniquement)

- un calendrier détaillé des manifestations sportives
- un calendrier détaillé des manifestations culturelles
- les horaires d'ouverture des équipements publics (piscine, bibliothèque, mairie, cinéma...)
- les programmes du cinéma Trianon
- des informations sur les chantiers en cours
- des interviews de personnalités
- des dossiers sur les grands problèmes (emploi, logement, urbanisme, etc.)
- des dossiers sur l'histoire locale
- des reportages sur des événements locaux

P Parmi les moyens d'information suivants que la mairie pourrait mettre en place pour mieux communiquer avec vous, quel est celui que vous préféreriez en premier ? (noter 1) et en second ? (noter 2)

- un guide annuel de la ville de Sceaux
- un service Minitel d'information municipale
- des petits guides thématiques détaillés (par exemple, le sport, le logement, les loisirs)
- des panneaux d'affichage lumineux électroniques
- des rencontres avec les élus organisées dans chaque quartier
- un centre municipal d'information

A propos des banderoles dans la rue (calicots), diriez-vous que, d'une manière générale, vous les trouvez

- | | | |
|---------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Utiles | <input type="checkbox"/> oui | <input type="checkbox"/> non |
| Lisibles | <input type="checkbox"/> oui | <input type="checkbox"/> non |
| Suffisamment visibles | <input type="checkbox"/> oui | <input type="checkbox"/> non |
| Placées aux bons endroits | <input type="checkbox"/> oui | <input type="checkbox"/> non |
| En nombre suffisant | <input type="checkbox"/> oui | <input type="checkbox"/> non |
| Peu esthétiques | <input type="checkbox"/> oui | <input type="checkbox"/> non |

A propos des panneaux d'affichage, diriez-vous que, d'une manière générale, vous les trouvez

- | | | |
|--------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Utiles | <input type="checkbox"/> oui | <input type="checkbox"/> non |
| Lisibles | <input type="checkbox"/> oui | <input type="checkbox"/> non |
| Suffisamment visibles | <input type="checkbox"/> oui | <input type="checkbox"/> non |
| Placés aux bons endroits | <input type="checkbox"/> oui | <input type="checkbox"/> non |
| En nombre suffisant | <input type="checkbox"/> oui | <input type="checkbox"/> non |
| Peu esthétiques | <input type="checkbox"/> oui | <input type="checkbox"/> non |

D Depuis le début de l'année, avez-vous assisté, à Sceaux, à une manifestation ? (par exemple, une conférence, une exposition, une pièce de théâtre, un film, un concert, une rencontre sportive)

- non, pas depuis le début de l'année
- oui, une fois
- oui, deux ou trois fois
- oui, plus de trois fois

D D'après ce que vous en savez, rencontrer le maire de Sceaux, Pierre Ringenbach, est quelque chose de

- très facile
- assez facile
- assez difficile
- très difficile

D D'après ce que vous en savez, rencontrer un des adjoints au maire ou un membre de l'équipe municipale est quelque chose de

- très facile
- assez facile
- assez difficile
- très difficile

D D'après ce que vous en savez, rencontrer un représentant de l'administration communale est quelque chose de

- très facile
- assez facile
- assez difficile
- très difficile

S Si vous êtes arrivé à Sceaux après 1988, avez-vous participé à la réception des nouveaux Scéens organisée par la mairie ?

- oui
- non

C Cette réception vous a-t-elle paru utile ?

- oui
- non

P Pour finir, y aurait-il quelque chose que vous aimeriez ajouter concernant Sceaux, les moyens d'information qui existent et ceux qui pourraient être mis en œuvre ?

D Depuis combien de temps habitez-vous à Sceaux ?

- j'ai toujours vécu à Sceaux
- de 5 à 14 ans
- 25 ans et plus
- depuis moins de 5 ans
- de 15 à 24 ans

E Êtes-vous membre d'une ou de plusieurs associations sceennes ?

- oui
- non, mais je l'ai été dans le passé
- non

Sexe : féminin masculin

Âge : Profession :

Profession du chef de famille :

Situation familiale :

- célibataire
- vivant en concubinage
- marié(e)
- divorcé(e)
- veuf(ve)

Nombre d'enfants de moins de 15 ans dans le foyer :

Quartier (rue) :

calendrier

Décembre

CINÉMA TRIANON

O' DE SEINE PREMIÈRE

Hommage à Jean-Paul Belmondo

Dimanche 5 à 17 h
À bout de souffle
de Jean-Luc Godard

Dimanche 5 à 20 h
**Une femme
est une femme**
de Jean-Luc Godard

Lundi 6 à 19 h
Pierrot le fou
de Jean-Luc Godard

Lundi 6 à 21 h 15
La Ciociara
de Vittorio de Sica

Mardi 7 à 19 h
Moderato Cantabile
de Peter Brook

Mardi 7 à 21 h
Le Doulos
de Jean-Pierre Melville

Du 8 au 14

The snapper
de Stephen Frears

Jurassic Park
de Steven Spielberg

Prochainement

L'incroyable voyage

Adieu ma concubine

**Meurtre mystérieux
à Manhattan**

Programme détaillé
sur répondeur :
46 61 20 52
et aux Gémeaux :
46 61 36 67

4 • 20 h 45, à l'auditorium du conservatoire de Bourg-la-Reine / Sceaux, *Un chapeau de paille d'Italie* d'Eugène Labiche, marionnettes, organisé par Les Gémeaux.

5 • 17 h, à l'auditorium du conservatoire de Bourg-la-Reine / Sceaux, *Un chapeau de paille d'Italie* d'Eugène Labiche, marionnettes, organisé par Les Gémeaux.

8 • 10 h 45, à la bibliothèque municipale, *Les histoires de la mythologie*, animation pour enfants, organisé par les conteuses de la bibliothèque des Blagis.

11 • 20 h 45, en l'église Saint Jean-Baptiste, Quatuor Parisii, concert organisé par les Samedis musicaux de Sceaux (voir page 22).

11 • 14 h, au gymnase des Blagis, compétition officielle de tir à l'arc (voir page 23).

14 • 20 h 30, au cinéma Le Scarron de Fontenay-aux-Roses, *L'enfant et le temps de vivre*, soirée-débat (voir page 13).

17 • 20 h 45, en l'église Saint Jean-Baptiste, orchestre Opus 13, concert (Mozart, Boieldieu, Corelli, Haendel).

Semaine musicale

des jeunes

à l'École nationale

de Musique de

Bourg-la-Reine/Sceaux

6, 7, 8, 9, 10, 13, 15
et 16 décembre
à 19 h 30

programmes

d'une heure et demie
tous instruments confondus
par les élèves de l'École
nationale de Musique

Entrée gratuite

19^e CROSS de la ville de Sceaux

dimanche 6 février 1994 de 8 h à 13 h
dans les rues de la ville et le parc de Sceaux
ouvert à tous
inscription à partir du 24 janvier

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

68, rue Houdan
92 330 Sceaux

Venez réserver vos places de théâtre
et de concerts.

Tél. 46 61 19 03

Ouvert
du mardi au vendredi de 14 h à 18 h
et le samedi de 10 h à 12 h

Expositions

Bibliothèque municipale

Livres d'étrennes
sélection de livres
pour enfants

Du 1^{er} au 31 décembre 1993

Ancienne mairie

*13^e Foire aux santons
et crèches de Provence*

Du 11 au 20 décembre 1993

Animathèque MJC

Yolande Epstein
huiles

Du 10 au 23 décembre 1993

Semur de Mirages
œuvres de

Philippe Mandilas
peintre fantastique
visionnaire

inspiré par la science-fiction
Du 3 au 14 janvier 1994
(soirée science-fiction
le mardi 4 janvier)

Caisse d'épargne Écureuil avenue de Camberwell!

Thérèse-Paule Deléon
présentée par
les Artistes scénés
jusqu'au 15 janvier 1994

Pour vous mettre à votre compte

DÉFI 92, conseil et accompagnement des créateurs de petites entreprises et de petits emplois, répond à vos questions :

Quelles démarches entreprendre auprès des chambres de Commerce et des Métiers, des administrations, de l'URSSAF ?

Quelle formation complémentaire est nécessaire ? Quel organisme peut la procurer, dans quelles conditions et pendant quelle durée ?

Quelles sont les aides financières auxquelles on peut prétendre (allocations, régime social et fiscal, garantie bancaire) ?

DÉFI 92 peut vous conseiller sur le plan commercial (recherches de marchés, développement de la clientèle, calcul de prix d'achat et de vente, publicité), sur le plan comptable (tenue des comptes, suivi de l'activité, mises en gardes contre les dérives possibles, pendant les 18 premiers mois d'activité), sur le plan financier (relations bancaires, obtention du concours d'un fonds de garantie), sur les plans juridique et administratif (constitution de sociétés, déclarations diverses à effectuer).

Des conseillers compétents et disponibles, spécialement formés par l'ANCE (agence nationale pour la création d'entreprise) écoutent et orientent gratuitement, lors d'une permanence de DÉFI 92, au CSCB, le jeudi matin et le vendredi après-midi. Appeler le **41 13 01 46**.

Enquête de l'INSEE

L'INSEE réalise, jusqu'au 11 février 1994, une étude sur les conditions de vie des familles. À Sceaux, quelques personnes recevront la visite d'un enquêteur muni d'une carte officielle l'accréditant.

*La sous-préfecture d'Antony
est désormais ouverte au
public du lundi au vendredi
de 8 h 45 à 16 h,
à l'exception du bureau
des Naturalisations
qui est ouvert
du mardi au vendredi
de 8 h 45 à 12 h.*

*La mairie fermera ses portes
à 16 h
vendredi 24 décembre
et
vendredi 31 décembre.*

**Le marché du centre
sera ouvert
vendredi 24 décembre
et vendredi 31 décembre
de 15 h 30 à 19 h.**

**Les soldes annuels
auront lieu
du 27 décembre 1993
au 26 février 1994.**

SOMMAIRE

| | |
|---|----------|
| LOISIRS | 2 |
| TRÈS VITE | 3 |
| LES SCÉENS | 4 |
| ÉVÉNEMENTS | 5 à 7 |
| ■ 11 novembre : les cérémonies du souvenir | |
| ACTUALITÉ | 8 et 9 |
| ■ Un ouvrage sur l'église de Sceaux | |
| SÉCURITÉ | 10 |
| ■ Les patrouilleurs scolaires | |
| CONSEIL MUNICIPAL | 11 |
| OPPOSITION | 12 |
| ■ Sceaux l'Unité | |
| ■ L'Alliance Scéenne | |
| ACTION ÉDUCATIVE | 13 |
| ■ L'enfant et le temps de vivre : soirée-débat | |
| ACTION SOCIALE | 14 et 15 |
| 13^e FOIRE AUX SANTONS PROGRAMME ENCARTÉ | |
| ENVIRONNEMENT | 16 et 17 |
| ■ Votre jardin, vos plantes | |
| ASSOCIATIONS | 18 à 26 |
| BON À SAVOIR | 27 et 28 |
| PETITES ANNONCES | 29 et 30 |
| SANTÉ : SERVICES DE GARDE | 31 |

SONDAGE COMMUNICATION DE LA VILLE DE SCEAUX QUESTIONNAIRE À REMPLIR

SCEAUX MAGAZINE
N° 230 - décembre 1993

MENSUEL MUNICIPAL
34^e année

Directeur : Jean-Louis Oheix
Assistante : Françoise Millet-Elichabéhère
Rédaction : Jean-Louis Oheix - Patrice Noailles

Publicité : Françoise Millet - Claudine Chauveau
Édité par Sceaux Communication Événement SCE
Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901
122 rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX
Tél. (1) 41 13 33 00.

Impressions LD - 92290 Châtenay-Malabry

État civil, du 1^{er} au 31 octobre 1993

Naissances

Ji-Hun CHOI • Emma, Rachel, Marie DUBOST • Quentin, Louis, Henri COUSIN • Hadrien, Jean, René, Serge PUJOL • Maximilien, Louis DUVAUCHELLE • Thomas, Andréa, Lucien GIROTTO • Léo, Robert, Yacha BAYOL • Mathieu, Guy COLLEVILLE • Paul, Louis, Antoine CHARTON.

Mariages

Pierre, Raymond, Alain BOURDONCLE et Nathalie, Caroline SEBAG • Laurent, Louis, Adrien FOURNIER et

Marie-Noëlle, Ghislaine BLONDEL • Guillaume SCHLACHET et Anh-Loan, Anne TRUONG • Olivier, Stéphane HASSAN et Nathalie, Marie, Brigitte COGNON • Claude PRUD'HOMME et Sophie, Marie, Annick BOUDIER • Pierre, Jean, David LÉVY et Véronique, Judith, Juliette SCHEIMANN • Jean-François, Maurice COMBE et Anne, Marie, Henriette ALLARD • Emmanuel, Florent, Daniel BARRANGER et Andra PREDELEANU • Jean-Claude, Gilles, Richard PICOT et Irène, Wanda SUWALSKY • Éric, Philippe CERCLIER et Assia LALOUI.

Décès

Robert, Raphaël TOQUET • Czeslain, Cécil BLAY • Michelle, Georgette RACOT veuve JARROIR • Nicole, Josette DESCHAMPS-REY TINAS • Odette, Jeanne BEUNEL • Gabrielle, Marie, Émilie PIRON épouse CERRINA • Madeleine, Alice MANCHERON veuve BIZOUARD • Monique, Claire MAIRE veuve PHILIPPART • Pierre, Jean, Louis DELFANTE • Marcelle AMBLARD veuve JOHANNY • Alice Christiane, Françoise GOUGE • Jacques, Auguste, René BATAIS • Bension BEHAR • Nicolas,

Jean ROGISSART • Sofiane, Blaise CHILALI • Denise LANGLOIS veuve RIVOAL.

Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées au cimetière communal, dans un caveau de famille :

Marcelle BARON veuve TROUVÉ décédée le 6 octobre 1993 à Saintes (Charente-Maritime) • Paul RAFFOUX décédé le 19 octobre 1993 au Kremlin-Bicêtre (Val-de-Marne).

Monique Philippart



En 1971, lors de son entrée au conseil municipal.

Le 13 octobre dernier, Monique Philippart s'est éteinte à l'âge de 68 ans.

Conseiller municipal de 1971 à 1977, elle manifesta pendant ce mandat tout l'intérêt qu'elle portait à la vie locale, s'occu-

pant plus particulièrement de la communication aux côtés de Pierre Monceaux et de Jean-Louis Oheix.

Présidente de la SIEP (Société d'instruction et d'éducation populaires), elle déploya dans cette mission une efficacité remarquable qui n'avait d'égal que la discrétion avec laquelle elle menait son action. Dans le même esprit, elle participait très activement aux travaux de l'Association des amis du musée de l'Île-de-France.

Attentive aux autres, disponible, serviable, elle laisse à ceux qui l'ont connue un bien beau souvenir. ■

Nouveaux Scéens

Vous vous êtes installés à Sceaux hier, la semaine dernière, il y a un mois, six mois, depuis le 1^{er} janvier 1993... faites-vous connaître à la mairie!*

En effet, le maire et le conseil municipal, le secrétaire général de la Ville et ses principaux collaborateurs, les animateurs de l'association Sceaux AVF accueil ainsi que ceux des principaux organismes ou associations intervenant dans les domaines social, culturel ou sportif, seraient heureux de faire votre connaissance au cours d'une rencontre d'accueil qui aura lieu fin janvier 1994.

** au service Relations publiques / Communication, Hôtel de Ville, 122 rue Houdan. Tél. 41 13 33 00.*

Les archets en deuil

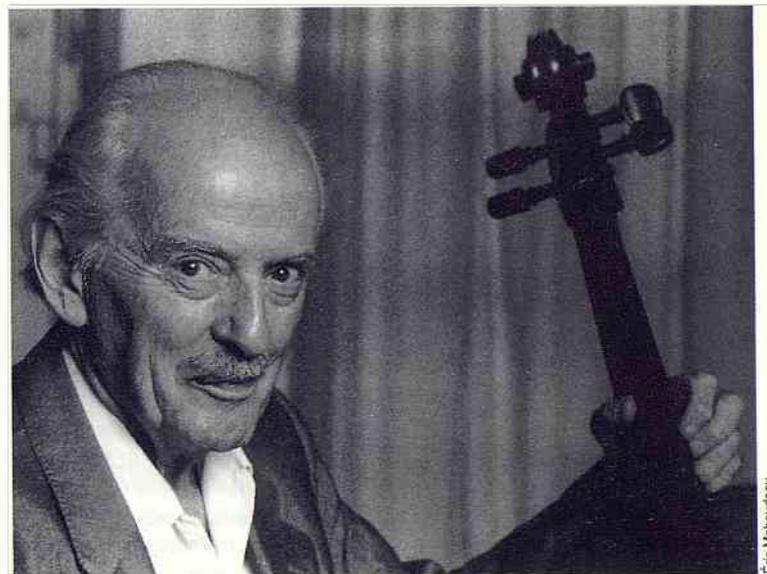
Le violoncelliste et pédagogue français Roger Lœwenguth est décédé fin septembre à l'âge de 77 ans. Il était président des orchestres de jeunes Alfred Lœwenguth, créés en 1968 et actuellement au nombre de treize.

Violoncelle solo pendant 13 ans à l'orchestre de Suisse romande, il rejoignit, en 1959, le quatuor à cordes fondé en 1929 par son frère aîné Alfred Lœwenguth et qui parcourut le monde jusqu'à sa dissolution, à la mort de ce dernier, il y a 10 ans.

Il se fit aussi entendre, en France et à l'étranger, en soliste

et dans diverses autres formations de musique de chambre.

Passionné, comme Alfred, par la pédagogie et la musique de chambre, Roger Lœwenguth présidait depuis 10 ans l'Association des amis des orchestres de jeunes Alfred Lœwenguth (AAOJAL) dont le siège est à Sceaux depuis sa création. Également président du comité artistique du Festival de l'Orangerie de Sceaux, il était très actif au sein de la vie locale associative et culturelle, comme sa femme, Jacqueline Lœwenguth, présidente de la Saison musicale d'été de Sceaux. ■



Roger Lœwenguth, parrain de bien des vocations.

Animation commerciale

des 5, 6 et 7 novembre dans le nouveau quartier Robinson

Le commerce,
c'est la vie
dans la ville !

Les commerçants sont des acteurs importants de la vie économique, présents sur le terrain, fournisseurs de biens de consommation et trait d'union entre les habitants et la ville.

Leurs clients le savent bien, eux qui trouveraient une ville-dortoir, une ville sans âme s'il n'y avait pas, pour les accueillir et les servir, au long de la journée et de l'année, des boutiques qui mettent à proximité de leur domicile et de leur lieu de travail, les produits et les services dont ils ont besoin.

De gauche à droite : M. Oheix, premier adjoint ; M. Durand ; M. Bonot ; Mme Gouédard, présidente de l'UCAS ; M. Ringenbach, maire de Sceaux ; M. Serron ; M. Amyot, conseiller municipal délégué à la Vie économique et à l'Emploi.



Éléphant et les fanfares !

Aujourd'hui, le quartier Robinson trouve une nouvelle dimension, une nouvelle expression pour répondre aux besoins de la clientèle. De nouvelles activités sont apparues, d'autres ont changé de cadre, toutes sont venues renforcer un potentiel déjà existant.

Plus nombreux, les commerces de Robinson bénéficient d'une plus forte accroche clientèle.

La dynamique des nouveaux, associée à l'expérience des plus anciens ne peut qu'aider au développement de tous.

La réunion de plusieurs capacités permettant d'obtenir plus que leur simple somme, il faut encourager tous les commerçants de Robinson à renouveler ce type de manifestation ! ■

23^e anniversaire de la mort du général de Gaulle

Conformément à la tradition, l'anniversaire de la mort du général de Gaulle a été marqué à Sceaux, le mardi 9 novembre à 19 h, par le dépôt d'une gerbe en forme de croix de Lorraine au pied du monument de la place du Général-de-Gaulle.

En ouverture de la cérémonie, Jean-Louis Oheix, premier adjoint, président du comité scéen pour le souvenir du général de Gaulle, a donné lecture de l'extrait suivant de *Les Chênes qu'on abat* d'André Malraux :

"Le surlendemain, dans le jour gris des funérailles, je me hâte sous le glas de Colombey auquel répond celui de toutes les églises de France, et, dans mon souvenir, toutes les cloches de la Libération. J'ai vu le tombeau ouvert, les deux

énormes couronnes sur le côté : Mao Tsé-tung, Chou En-lai. À Pékin, les drapeaux sont en berne sur la Cité interdite. À Colombey, dans la petite église sans passé, il y aura la paroisse, la famille, l'Ordre : les funérailles des chevaliers. La radio nous dit qu'à Paris, sur les Champs-Élysées qu'il descendit jadis, une multitude silencieuse commence à monter, pour porter à l'Arc de triomphe les marguerites ruisselantes de pluie que la France n'avait pas apportées depuis la mort de Victor Hugo. Ici, dans la foule, derrière les fusiliers marins qui présentent les armes, une paysanne en châle noir, comme celles de nos maquis de Corrèze, hurle : "Pourquoi est-ce qu'on ne me laisse pas passer ! Il a dit : tout le monde ! Il a dit tout le monde !". Je pose la main sur l'épaule du marin : "Vous devriez la laisser, ça



De gauche à droite : M. Oheix, premier adjoint ; M. Ringenbach, maire de Sceaux ; M. Benoit, maire adjoint.

ferait plaisir au général : elle parle comme la France." Il pivote sans un mot et sans que ses bras bougent, semble présenter les armes à la France misérable et fidèle - et la France se hâte en claudiquant vers l'église, devant le grondement

du char qui porte le cercueil."

Répondant à l'appel du comité, une centaine de personnes a participé à cette cérémonie que présidait Pierre Ringenbach, maire de Sceaux.

Consternant !

La croix de Lorraine en fleurs tricolores déposée le mardi 9 novembre devant le monument de la place du Général-de-Gaulle a été dérobée dans la nuit du vendredi 12 novembre et retrouvée le samedi matin rue Théodore-Aubanel dans un état pitoyable.

Forts de plusieurs précédents et de présomptions sérieuses, le maire et le président du comité scéen pour le souvenir du général de Gaulle auraient pu porter plainte. Ils ne l'ont pas fait, considérant que ce serait faire beaucoup d'honneur à l'auteur (ou aux auteurs) d'une action qu'il est bien difficile de qualifier.



Jean-Louis Oheix, premier adjoint, donne lecture d'un extrait de *Les Chênes qu'on abat* d'André Malraux.

ENTREPRISE ★★★

BERGALET

PEINTURE
PAPIER PEINT
REVÊTEMENT SOLS ET MURS
ÉTANCHÉITÉ • RAVALEMENT

Membre de la Chambre Syndicale
Qualifications OPQCB 611 - 624 - 7713 - 3411 - 3421

1, rue Marguerite
BP 3 - 92292 CHÂTENAY-MALABRY Cedex
Tél. 43 50 06 58 - Fax 43 50 65 02

DEVIS GRATUIT

Robert GOUALIN

AUTOMOBILES

Agent FIAT - LANCIA - CITROËN
10 av. R. Poincaré
92330 SCEAUX
Tél. 43 50 14 01

Spécialiste occasions toutes marques

ENTRETIEN TOUTES MARQUES

11 novembre : les cérémonies du souvenir

Selon l'usage, cette journée du 11 novembre a commencé avec la messe du souvenir célébrée en l'église Saint Jean-Baptiste à la demande de l'association des anciens combattants, de la 363^e section des médaillés militaires et du comité de Sceaux de la Croix-Rouge française.

On s'est ensuite rassemblé au rond-point Guy-Flavien avant de se diriger en cortège vers l'Hôtel de Ville et le monument aux morts pour la cérémonie traditionnelle.

Prenant la parole, M. le maire a tout d'abord remercié la nombreuse assistance pour sa participation, se félicitant tout particulièrement de la présence d'une délégation du conseil municipal d'enfants et d'un groupe d'élèves de l'école des Clos Saint-Marcel conduits par leur directrice, Magali Pocrain.

Puis, il a donné lecture du message de Philippe Mestre, ministre des Anciens combattants et Victimes de guerre :

"Le 11 novembre, la France a rendez-vous avec son histoire, la France a rendez-vous avec les morts de toutes les guerres qui ont, de leur sang, assuré son destin de grande nation, indépendante et libre.

Le 11 novembre, c'est le rendez-vous recueilli des Français avec l'immense famille de ceux qui ont perdu pour la France l'un des leurs ; c'est le rendez-vous des Français avec tous les combattants qui gardent dans leur cœur et portent dans leur chair parfois blessée, mutilée, les marques des terribles luttes passées.

Le 11 novembre, la nation a rendez-vous avec elle-même, dans la volonté d'unité qui surgit des profondeurs de l'histoire et que conforte la réflexion sur le passé et ses enseignements.

Le 11 novembre, un instant privilégié de la mémoire où le souci du destin de l'homme s'éclaire comme une montée d'aube.

Les événements qui ont tissé la trame de ce vingtième siècle finissant nous semblent proches au regard de l'actualité. À nous de retrouver, inséparables l'un de l'autre, le sentiment de fierté française qui nous rassembla un certain 11 novembre et l'espoir, la confiance en un sort meilleur pour notre patrie qui a sa place dans les premiers rangs des nations !

En ce 11 novembre 1993, soixante-quinzième anniversaire de l'armistice de 1918, nous dirons notre foi en une France que ses enfants ont aimée jusqu'au sacrifice suprême ; nous renouvellerons notre hommage aux morts et aux survivants, entourés de l'affection chaleureuse et fraternelle des jeunes générations ; nous exprimerons ainsi

"Le 11 novembre, c'est le rendez-vous recueilli des Français avec l'immense famille de ceux qui ont perdu pour la France l'un des leurs..."



Sur le perron de la mairie, le conseil municipal et la délégation du conseil municipal d'enfants.

notre profonde reconnaissance à tous ceux qui ont souffert au nom de la France et pour elle !"

Après la diffusion de l'hymne européen, l'hommage traditionnel aux morts pour la France a été rendu : dépôt de gerbes, lecture du livre d'or, sonnerie aux morts, minute de silence et exécution de la Marseillaise. Un hommage qui devait trouver

peu après un écho au carré militaire du cimetière où, comme à l'accoutumée, a eu lieu l'envoi des couleurs.

La journée s'est poursuivie sous le signe de la fraternité avec le vin d'honneur offert par l'association des anciens combattants et le traditionnel banquet. ■

Les Gémeaux présentent

Comédies éclair
de Jean Tardieu

et

Les Originaux
ou *Monsieur du Cap Vert*
de Voltaire

Mise en scène :
Denis Podalydes

et

Christian Rist

Il y a quelques années, Jean Tardieu fit part à Christian Rist de l'existence d'une petite comédie de Voltaire qui l'avait beaucoup amusé et inspiré, parfaitement inconnue, où le langage était poétique et drolatique, les personnages d'une fantaisie très vivace et très moderne. Le tout constituait un petit monde absolument loufoque mais très organisé dans ses lois guignolesques : *Les Originaux* ou *Monsieur du Cap*

Vert, une véritable petite machine comique, efficace et précise, comme peut l'être aussi le théâtre de Jean Tardieu.

Cette pièce fétiche a donc été associée à des œuvres de Jean Tardieu, car la lecture de celui-ci jette une lumière très précise sur celui-là. Il y a du Voltaire chez Tardieu, et du Tardieu chez Voltaire ! Appelons le côté Voltaire de Tardieu ce ton philosophique et spirituel tout à la fois, "honnête" et insolent, aimable et fou furieux ; appelons le côté Tardieu de Voltaire ce grotesque moderne, cette tentation surréaliste qui nous vaut ces *Originaux*. ■

Vendredi 14 et samedi 15 janvier 1994 à 20 h 30 au Théâtre des Sources, 8 avenue J. et M. Dolivet à Fontenay-aux-Roses.

Renseignements et réservations

Les Gémeaux
49, avenue Georges
Clémenceau
Sceaux
Tél. 46 61 36 67

Bureaux provisoires
4 quater,
rue des Imbergères
Sceaux

Relations publiques
Tél. 46 60 05 64

Librairie Le Roi Lire
4 rue Florian, Sceaux

36 15 code Fnac - Crous

Chimères et déesses

Les conteuses de la bibliothèque des Blagis proposent à nouveau *Les histoires de la mythologie*. Cette animation gratuite entraînera les enfants, à partir de 10 ans, sur les traces des dieux et des héros, à la bibliothèque municipale le mercredi 8 décembre à 10 h 45, et au CSCB en février et en mars 1994.

Livres d'étrennes

La bibliothèque municipale, section jeunes, expose du 1^{er} au 31 décembre les livres estimés les plus intéressants parmi la production de l'année par les bibliothécaires des sections jeunes de 37 bibliothèques de la région.

Vous pourrez emporter une liste de ces ouvrages, chacun présenté en quelques lignes, des-

tinée à aider tous ceux qui souhaitent offrir un livre à des enfants.

Dans le cadre de la célébration du centenaire de la mort de Tchaïkovski, la bibliothèque met à votre disposition une discographie des œuvres du compositeur que vous pouvez emprunter à la section disquette. ■



Jan Brett

**MENUISERIE — AGENCEMENT
ÉBÉNISTERIE — CLÉS MINUTE**

Ets CHATEAU Tél. 46 61 01 25

86, rue Houdan — 10, rue Michel-Charaire
92330 SCEAUX

RESTAURATION DE MEUBLES ANCIENS

A. ORTIN TAPISSERIE / LITERIE / DÉCORATION

TENTURE MURALE
SIÈGES NEUFS ET RÉFECTION
INSTALLATION DE RIDEAUX - VOILAGES

15, av. Georges-Clemenceau - 92330 Sceaux - tél. 46 61 17 67

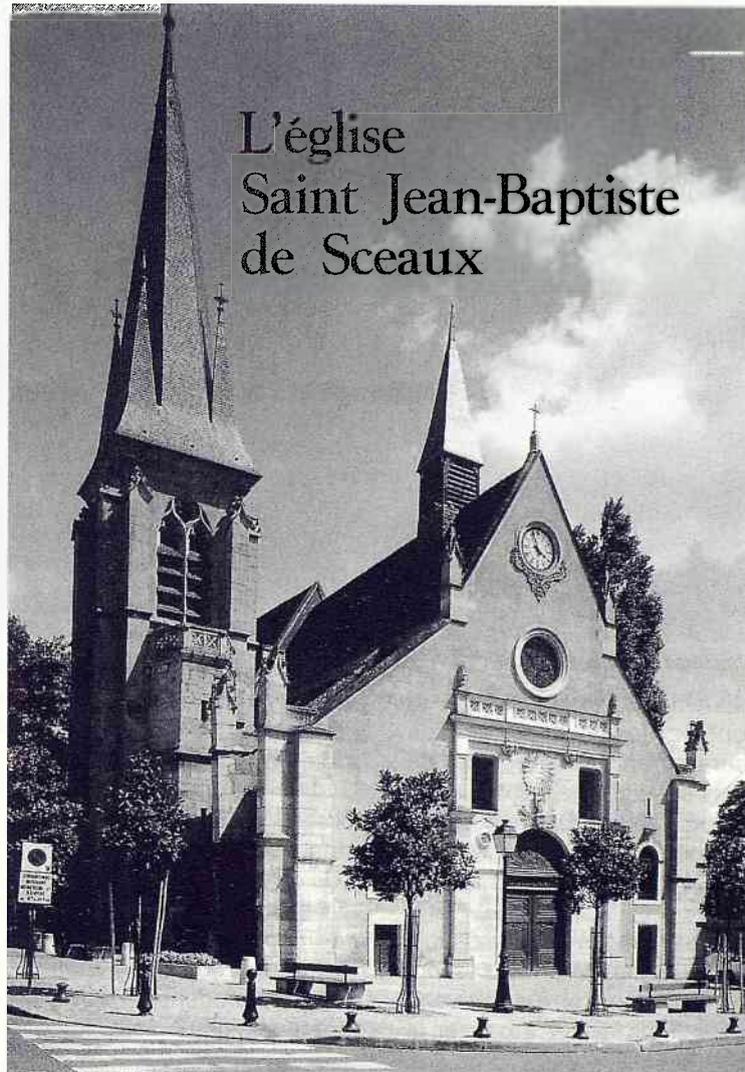
Un ouvrage sur l'église de Sceaux

édité par la Ville

Au visiteur de l'église de Sceaux, les guides touristiques ne donnent pas beaucoup de détails sur cet intéressant édifice. S'ils citent les grandes dates de la construction, ils ne parlent pas de la générosité des châtelains de Sceaux, ni de l'esprit d'entreprise de certains curés, comme l'abbé Baudoin au XVIII^e siècle. Ils ne donnent non plus aucune explication sur le décor de la façade, ni sur la forme du clocher qui ne correspond plus à celle des gravures anciennes.

Les principales œuvres d'art que possède cette église sont énumérées mais on n'en donne pas la provenance. Ainsi, le groupe du Baptême du Christ de Tuby vient de la chapelle du château de Sceaux : À la faveur de la Révolution, quelques années après que l'église ait été transformée en temple de la Raison, il est venu remplacer le plâtre original, offert par Colbert et détruit par les sans-culottes. Au XVIII^e et au XIX^e siècle, ce groupe était accompagné d'une décoration particulière de gloire, de nuées, de chérubins qu'un curé rigoriste a fait disparaître en 1897.

Pour la chapelle seigneuriale, les guides célèbrent la qualité de l'autel et de la peinture qui le surmonte, prenant pour un couronnement de la Vierge ce qui est un épisode de la vie de Saint Mammès ! Le duc du Maine avait une dévotion particulière pour cet apôtre de Cappadoce dont un des vitraux du maître-verrier Hirsch retrace l'horrible martyre, à l'intérieur de l'église. Aucune mention n'est réservée au beau morceau de boiserie exposé dans la chapelle du clocher. Longtemps, on a pensé qu'il provenait de la chapelle du château de Sceaux alors qu'il est un des éléments d'un remarquable ensemble de boiseries dispersées en 1792, décorant l'église du noviciat des Jacobins



Dans toutes les librairies de Sceaux, 95 F.

à Paris (aujourd'hui Saint-Thomas d'Aquin). Pas de mention non plus pour l'orgue du XVIII^e, ni pour la statue de la Vierge et le reliquaire de Saint Mammès, miraculeusement sauvés de la fureur destructive révolutionnaire par le maire de l'époque et par un courageux habitant de Sceaux.

Un scéen, Paul Hartmann, a fait un véritable travail de bénédictin pour retrouver, à travers les différentes sources d'archives, l'histoire de l'église et des œuvres encore existantes ou disparues au cours des années.

La Ville de Sceaux a souhaité que cet énorme travail, qui peut

être consulté à la bibliothèque municipale ou au centre de documentation du musée de l'Île-de-France, soit plus accessible à tous et a demandé à l'auteur de ces lignes d'en faire un ouvrage-guide, illustré de nombreuses photos, qui est proposé chez les libraires pour les fêtes de fin d'année. En acquérant ce volume, les Scéens pourront exprimer leur intérêt pour l'histoire du patrimoine de leur cité et aussi pour l'entretien attentif donné à cette église qui a partagé, du Moyen-Âge à nos jours, les événements de la ville et du domaine. ■

Maddy Aries

Conservateur en chef honoraire
au musée de l'Île-de-France

ASA SCEAUX BASKET 92

*Calendrier des prochains
matches 1993/1994*

Samedi 4 décembre
ASAS contre Antibes

Vendredi 10 décembre
ASAS contre Cholet

au palais des sports de
Saint-Quentin (Aisne)

Réservation des places
au gymnase
des Clos Saint-Marcel
tél. 46 61 97 36

Samedi 8 janvier
ASAS contre Racing

Samedi 22 janvier
ASAS contre CRO Lyon

Samedi 12 février
ASAS contre Orthez-Pau

Samedi 26 février
ASAS contre Montpellier

Samedi 19 mars
ASAS contre Villeurbanne

à l'Agora d'Évry
(centre commercial Évry)

Réservation des places
au gymnase
des Clos Saint-Marcel
tél. 46 61 97 36
ou à l'Agora d'Évry
tél. 60 79 10 00

20 h 30 pour les seniors
18 h pour les espoirs

Les patrouilleurs scolaires

Les enfants de CM1 et CM2 du groupe scolaire du Petit-Chambord assurent depuis 1990 la surveillance de l'entrée à 8 h 30 et la sortie à 16 h des écoles maternelle et élémentaire, allée de Trévisse. Ce sont des "patrouilleurs scolaires".

Mise en place à l'origine à titre expérimental, cette nouvelle disposition, qui a fait ses preuves, est devenue une véritable institution permanente.

Écrit sur un enfant, c'est tellement convaincant !



Passage très protégé, à la sortie des classes.

Les enfants volontaires, qui en font partie avec l'accord de leurs parents et le soutien de leurs enseignants, reçoivent de la police municipale une formation continue en rapport avec la tâche qui leur est confiée.

Equipés chacun d'une chasuble et d'une palette "stop", ils ont pour mission d'arrêter les véhicules pour laisser traverser la

rue aux enfants qui ont l'obligation d'emprunter le passage protégé.

Ils sont maintenant familiers aux automobilistes qui ont l'habitude de circuler allée de Trévisse aux heures d'entrée et de sortie des écoles. Ils ont appris les règles du code de la route et celles de prudence à suivre en tant que piétons.

Les patrouilleurs scolaires sont devenus de "petits auxiliaires" de la police municipale en assurant la sécurité de leurs camarades d'école.

André Benoit
Maire adjoint
délégué à la Sécurité

Actions de la police municipale

Le 9 octobre, intervention pour faire cesser un démarchage à domicile.

Le 9 octobre, intervention pour faire cesser une vente sans autorisation de matelas sur la voie publique.

Le 10 octobre, intervention pour faire cesser la mendicité dans la rue piétonne.

Le 12 octobre, intervention place du Général-de-Gaulle à la

suite d'un accrochage entre deux véhicules légers (un blessé léger).

Le 13 octobre, intervention carrefour des Mouillebœufs / avenue Jules Guesde à la suite d'un accrochage entre deux véhicules légers (un blessé léger).

Le 13 octobre, intervention pour faire cesser le brûlage de feuilles mortes et de bois qui enfumait tout un quartier.

Le 16 octobre, assistance portée à une personne âgée tombée sur la voie publique.

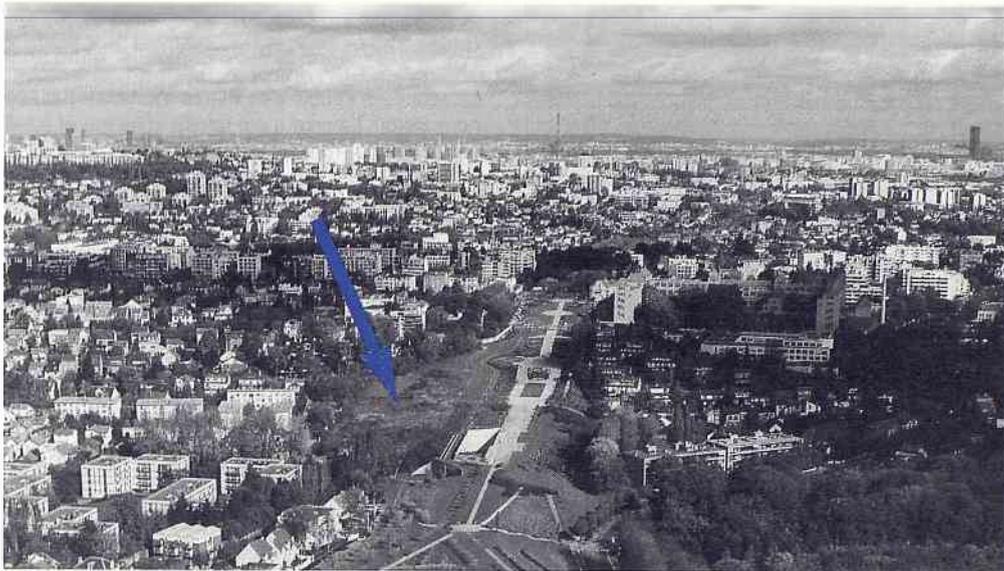
Le 16 octobre, intervention au local de la Croix-Rouge pour faire cesser des personnes qui se battaient entre elles.

Le 20 octobre, interpellation d'une personne faisant usage de stupéfiants et remise à la police nationale.

Le 23 octobre, assistance portée à une personne ayant eu un malaise sur la voie publique.

Le 8 novembre, service d'ordre assuré et régulation de la circulation rue Houdan pendant une reconstitution effectuée par la gendarmerie.

Séance publique du 18 novembre 1993



À l'ouest de la Coulée verte, la zone du sentier des Torques à aménager.

Une minute de silence a été proposée par le maire en mémoire de Pierre Richard, ancien conseiller municipal, décédé.

Aménagement de la zone du sentier des Torques, consultation sur la vente des terrains communaux

Les terrains d'une surface totale de 13 324 m² situés sentier des Torques sont destinés à recevoir des logements, pour 1/3 des logements intermédiaires de type P.L.I. et pour 2/3 des logements libres (l'implantation de locaux d'activités non gênantes pourra être envisagée sur le quota des surfaces réservées aux logements du secteur libre dans une proportion laissée au libre choix des candidats acquéreurs). Le programme doit également contenir l'aménagement du futur centre technique municipal.

L'estimation de la valeur du terrain effectuée par les services fiscaux est de 46 630 000 F.

Le dossier de consultation est adopté avec 5 voix contre et une abstention.

Une nouvelle phase des travaux d'extension du groupe scolaire des Clos Saint-Marcel

Deux phases de travaux ont déjà eu lieu à l'école des Clos Saint-Marcel, avec l'adap-

tation liée à la restauration en "liaison froide" et les travaux correspondant à l'augmentation du nombre d'enfants. La troisième phase est destinée à l'école maternelle, permettant l'amélioration de la salle de motricité et une extension de capacité à terme. Le coût du programme s'élève à 2 011 456 F. Le marché de maîtrise d'œuvre a été approuvé à l'unanimité.

Autres décisions

- Contrat de cours communes au profit de la COGEDIM (5 voix contre).
- Rétrocession d'une parcelle de terrain sentier des Bas-Coudrais (unanimité).
- Avenant à un contrat sur les panneaux publicitaires avec la société Dauphin (5 voix contre).
- Subvention complémentaire à l'association de développement intercommunal des Blagis pour l'opération de prévention de la toxicomanie de mai 1993 (unanimité).
- Compensation de charges au profit du CSCB (unanimité).
- Organisation et financement d'un voyage scolaire à Giron dans l'Ain (unanimité).
- Convention transitoire pour l'année 1993-1994 avec l'association Tennis club de Sceaux (6 voix contre).

Olivier Baillon nouveau membre du conseil municipal

À la suite de la démission de Françoise Delmas pour raisons personnelles, Olivier Baillon, qui figurait au 5^e rang après Mme Delmas sur la liste "L'Alliance scénenne" (liste soutenue par le Front national et la Fédération nationale des indépendants) lors des élections du 12 mars 1989, est entré au conseil municipal le 9 novembre dernier.

Olivier Baillon a 25 ans, il est célibataire. Étudiant en droit à la faculté Jean-Monnet de Sceaux, il habite depuis 7 ans au 4 rue Marguerite.

• Fixation du prix de vente et convention de dépôt-vente pour un livre sur l'église Saint Jean-Baptiste (unanimité).

• Décisions modificatives sur le budget de la Ville et le budget assainissement (unanimité).

Décisions de la séance publique du 21 octobre 1993

• Travaux et équipements scénographiques complémentaires des Gémeaux (unanimité).

• Création d'une commission extra-municipale chargée de l'élaboration du POS (unanimité).

• Acquisition d'une parcelle de terrain avenue de la Gare (unanimité).

• Avenant à la convention sur le stationnement payant avec la société Setex (5 abstentions).

• Cinéma Trianon : signature d'une convention avec le Centre national de la cinématographie (unanimité).

P.A.

Prochaine séance publique
du conseil municipal
jeudi 16 décembre
à 21 h à la mairie

Sceaux l'Unité

Rassemblement des forces de gauche

À quoi ça servait...

À la dernière séance du conseil municipal du 18 novembre, inopinément et en tout début de séance, M. le maire a demandé aux conseillers de respecter une minute de silence en mémoire de M. Pierre Richard, décédé le 11 novembre. Il avait fait partie de ce conseil depuis les élections de mars 1989, cela durant un an et demi environ. Il s'agissait du seul élu du Front national (un peu plus de 10 % des votants). La gauche a refusé de s'associer à cette manifestation. Nous avons bien connu M. Pierre Richard avant son ralliement au FN. Il militait au Groupe d'études et d'urbanisme de Sceaux dans les années 70 et défendait souvent des idées justes. Mais n'oublions pas qu'il était aussi président du cercle Bastien Thiry, lequel fut le cerveau des attentats contre le général de Gaulle, dont celui du Petit-Clamart. Il est déjà arrivé en dix ans que des conseillers ou conseillères meurent durant leur mandat ou quelques temps après, M. Petit récemment, Mme Claude en 1984, M. Caraman. Nous ne leur avons jamais rendu cet hommage posthume, pourquoi pour lui ? Nous nous demandons la signification d'un tel geste, s'agit-il d'une pression du FN sur le maire suivie d'une maladresse, d'une volonté politique de normalisation du parti d'extrême droite ou simplement d'un ratissage électoral.

À la place des conseillers RPR se réclamant du Général, nous n'aurions pas été à l'aise.

Claude Damery, conseiller municipal

Signalétique et sécurité

Grâce aux efforts de la municipalité, la signalétique progresse à grands pas à Sceaux. Par signalétique il faut entendre "espaces bien placés pour panneaux publicitaires commerciaux" et non pas, comme on pourrait le penser, ce qui informe sur la vie locale et qui permet de se diriger dans la ville. Les publicitaires sont d'une remarquable efficacité pour nous abreuver de publicité commerciale, mais pour une bonne information locale, nous attendons toujours. À titre d'exemple, cela fait belle lurette qu'a disparu le plan de la ville situé au débouché de la gare de Sceaux (et les autres plans aussi...)

Sécurité : cyclistes et Coulée verte

Qu'attend-on pour aménager correctement les intersections de la Coulée verte avec les voies routières ? La visibilité est bonne au niveau de la rue des Chênaux, mais les trois autres intersections posent de sérieux problèmes. Au croisement avec la rue des Clos Saint-Marcel, un gros arbuste masque le cycliste venant de Sceaux. À l'intersection du boulevard Desgranges, il y a un sérieux problème de visibilité entre les voitures (venant de l'ouest) et les cyclistes venant de Sceaux. Les risques les plus graves se situent toutefois au niveau de l'avenue Paul-Langevin. Les voitures venant de l'ouest ne voient pas l'arrivée des cyclistes venant de Sceaux, qui eux-mêmes ne se rendent pas compte qu'ils arrivent sur une voie routière importante. Il y a eu au moins un acci-

dent (le jour de l'Ascension). À quand les prochains ?

Paul Mathis, conseiller municipal

La rentrée à l'école des Blagis s'est bien passée nous dit-on. La cour a été refaite et un muret a été construit pour retenir un talus de terre qui coulait dans cette cour. Trois mois plus tard il coule toujours et l'accès côté rue de Bagneux n'est toujours pas traité. On patauge, les jours de pluie, dans la terre depuis deux ans. Ne parlons pas de l'escalier qui mène aux cours de récréation, particulièrement dangereux. Pas de crédits non plus pour le ravalement, espérons que dans quelques années on ne remplace pas la mosaïque actuelle par des carreaux de céramique aussi tristes que ceux du centre commercial. Il y a plus de trente ans l'école des Blagis était un modèle d'aménagement, la disposition des espaces verts et des cours de récréation l'ont transformée en simple boîte à enseigner.

De nombreux Scéens ont reçu il y a quelques semaines une lettre de nos facteurs (préposés) qui nous alertaient sur la disparition de trois emplois, conséquence d'une réorganisation "rationnelle" des tournées de distribution. La résidence Penthièvre et la rue piétonne seraient intégrées dans d'autres tournées plus longues donc plus tardives. Le maire, contacté par les facteurs, n'a manifesté aucune réaction sur ces suppressions d'emploi et sur la baisse de qualité des prestations du service public et donc sa dégradation au nom de l'efficacité de gestion.

Serge Bourgis, conseiller municipal

L'Alliance scéenne

Liste soutenue par le Front national et le Rassemblement national des indépendants

In memoriam

Notre ami Pierre Richard n'est plus. Il nous a quittés le 11 novembre, en ce jour de l'armistice de 1918 qu'il tenait à célébrer chaque année.

Né en 1915 dans une famille champenoise originaire de la Haute-Marne, il se disait lui-même un "homme des marches de l'Est", destiné à défendre nos frontières. Il fut d'ailleurs grièvement blessé en 1940 au cours d'une embuscade, en portant secours à un de ses hommes, lui-même blessé. Mais, sitôt rétabli, il s'engagea dans la résistance à la tête d'une compagnie de maquisards. Contrôleur civil au Maroc de 1947 à 1958, il fut à son retour en France intégré à la Cour des comptes en qualité de conseiller référendaire.

Pierre Richard a eu cinq enfants et quinze petits-enfants. Il aimait les familles nombreuses, "celles qui permettent au pays de faire progresser sa population".

C'est pourquoi, partisan d'une vraie politique familiale, il milita dans l'Association familiale catholique de Sceaux, ainsi que dans une association d'urbanisme. Son engagement dans le Front national procédait des mêmes soucis et objectifs qui furent les siens, sa vie durant. Élu conseiller municipal en 1989, à la tête de l'Alliance scéenne, il avait

acquis l'estime de bon nombre de nos concitoyens, ceci au-delà des clivages politiques.

Pierre Richard, homme de combat, homme de conviction, restera toujours pour nous un exemple de courage, de droiture et de ténacité.

La minute de silence

Lors de la séance du conseil municipal du 18 novembre, M. le Maire a demandé que soit observée une minute de silence à la mémoire de Pierre Richard. Les socialistes sont restés assis pour ne pas s'associer à ce geste de sympathie. Pourtant, Pierre Richard avait fait acte de résistance à l'envahisseur nazi. Que lui reprochent-ils donc ? On aimerait le savoir.

Les impôts locaux

Dans son éditorial de *Sceaux Magazine* de novembre, M. le Maire déclare inéluctable l'augmentation des impôts locaux, "sauf à supprimer tout ce qui n'est pas obligatoire". La dépense la plus importante grandement responsable de cette augmentation, était incontestablement la "rénovation" des Gémeaux. La dépense prévue à l'époque s'élevait à environ 37 millions dont 6 pour la commune. Seul notre conseiller s'y était opposé, faisant en

outre remarquer que le contribuable scéen participe également aux subventions du Département, de la Région et de l'État.

Or, la rénovation prévue est devenue une reconstruction totale. Elle ressort maintenant à 55,4 MF dont 19,9 MF pour la commune. Soit une augmentation de 14 MF, pour notre seule participation communale. Cette dépense, somptuaire, était-elle vraiment obligatoire ?

Insécurité

Enfin, M. le Maire déclare officiellement ce que nous disons ouvertement depuis plusieurs années : aggravation de la crise, immigration touchant les villes limitrophes de Sceaux, progression de la toxicomanie chez les jeunes, notamment à Bagneux, multiplication des agressions (tentatives d'assassinat, vols à main armée, bris de vitrines...), enfants victimes de racket, dégradations diverses... Les "dispositions nouvelles" de M. le Maire, en l'occurrence l'emploi de personnes sous contrat emploi-solidarité, quoique bien tardives, nous semblent aller dans le bon sens. Mais seront-elles suffisantes ?

Olivier Baillon, conseiller municipal

L'enfant et le temps de vivre : soirée-débat

L'exposition qui a circulé dans les écoles met en lumière bien des points que parents et instituteurs ont pu observer.

L'enfant a besoin de contacts et de relations tant avec les autres enfants qu'avec des adultes divers.

Il a besoin de temps pour grandir à son rythme, pour se construire, pour apprendre et comprendre, pour s'appropriier les connaissances et les concepts, et aussi, ne l'oublions surtout pas, de temps pour rêver, jouer et ne rien faire.

Tous ceux qui ont la charge d'enfants ont bien sûr à organiser ce temps, depuis la naissance, avec la participation croissante de l'enfant lui-même. Ils y seront aidés s'ils connaissent mieux les rythmes propres des enfants, leurs capacités et leurs besoins, pour aménager au mieux l'alternance des différentes activités, les temps de repas, de sommeil... les temps libres et les autres.



Eric Lavoillé

Tout un programme ! Tout un art bien difficile, les conditions de vie et de travail des familles ne facilitant pas les choses.

Au cours de la soirée-débat du mardi 14 décembre, ces points seront repris et développés par les différents intervenants avec qui chacun pourra dialoguer.

Centre aéré de Noël

Comme chaque année, le centre aéré accueillera les enfants de 3 à 11 ans

durant les vacances de Noël

(du 22 au 31 décembre 1993).

L'inscription devra être effectuée

avant le 8 décembre et ne sera

enregistrée qu'après règlement

de la participation financière.

Pour tout renseignement, s'adresser au service de Action éducative et sportive de la mairie. Tél. 41 13 33 92.

mardi 14 décembre 1993 à 20 h 30

Au cinéma Le Scarron

de Fontenay-aux-Roses,

8 avenue J. et M. Dolivet

Entrée gratuite

Sous la présidence de Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine.

Intervenants

Professeur Hubert Montagner

Directeur de recherche à l'INSERM (Institut national de la santé et de la recherche médicale) de Montpellier.

Depuis plus de 15 ans, ses études portent sur les rythmes biologiques et psychologiques des enfants, les rythmes veille-sommeil... Il est l'auteur de nombreux articles et a publié L'enfant et la communication (1978) et Les rythmes de l'enfant et de l'adolescent (1983) chez Stock.

Hélène Brunshwig

Ingénieur d'études au CNRS, psychothérapeute pour enfants et adultes.

Parmi ses écrits, citons Des rythmes de vie de l'enfant aux rythmes scolaires (dans la revue Soins de juin 1988) et Essai sur l'échec scolaire (dans Animation et éducation de mars 1990, une revue de l'OCCE). Elle participe aussi à des émissions de radio et de télévision.

Élisabeth Martin

Inspectrice de l'Éducation nationale de l'Académie de Versailles.

Alain Le Foll

Inspecteur à la direction départementale de la Jeunesse et des Sports (Hauts-de-Seine) qui a compétence pour les contrats d'aménagement du temps de l'enfant (CATE) et les centres de loisirs, entre autres.

Jean-Claude Miteran

Inspecteur de l'Éducation nationale de l'Académie de Versailles.

Le débat sera animé par Ronald Mary, journaliste

Cette soirée d'information et d'échanges

s'adresse à tous les parents d'enfants

d'âge maternel et élémentaire, aux

enseignants, aux animateurs, et d'une

manière générale à toutes les personnes

intervenant auprès d'enfants.

Du nouveau pour les jeunes de 16 à 25 ans

PAIO

La **PAIO** complète ses moyens d'information en matière d'emploi et de formation

Sylvie Fréville, responsable de la permanence d'accueil, d'information et d'orientation (**PAIO**) des villes de Sceaux et de Bourg-la-Reine, est à la disposition des jeunes Scéens pour les informer sur tous les contrats d'alternance qui peuvent leur permettre d'accéder à un diplôme de type CAP, BEP, Bac Pro ou BTS par des formules alliant travail en entreprise et formation.

Les principaux contrats proposés sont :

- des contrats d'apprentissage ;
- des contrats de qualification ;
- des contrats emploi-solidarité (CES) ;
- des contrats d'orientation.

D'autre part, depuis octobre 1993, la **PAIO** tient à la disposition des jeunes le listing complet des offres d'emploi des entreprises des Hauts-de-Seine et de Paris. Ce nouveau service, mis à jour toutes les semaines, étant un plus considérable en direction de l'aide à la recherche d'emploi, les jeunes Scéens intéressés sont invités à venir s'informer aux jours, heures et lieux ci-contre. ■

À Sceaux

- le lundi de 15 h à 17 h
- CSCB, 2 rue du Docteur-Roux
tél. 46 60 51 18
- le mercredi de 10 h à 12 h
et de 15 h à 17 h

Animathèque MJC, 21 rue des Écoles
tél. 43 50 97 05

À Bourg-la-Reine

- le lundi de 10 h à 12 h
et le mardi de 10 h à 12 h
et de 15 h à 17 h

5 place Condorcet
tél. 46 61 80 01

Rencontrer l'assistante sociale de son secteur

Dans le cadre des lois de décentralisation, la responsabilité des assistantes sociales relève du Département. Il a donc été créé, pour Sceaux et Bourg-la-Reine, une circonscription d'Action sociale, implantée en limite de Sceaux, au 38 rue de Fontenay à Bourg-la-Reine, placée sous la responsabilité de Dominique Toury.

Dans le but d'augmenter la qualité et l'efficacité du travail au service des personnes en difficulté, tous les assistantes sociales se regroupent dans cette nouvelle structure en dehors de leur temps de permanences, de visites à domicile...

Il est possible de rencontrer l'assistante sociale de son quartier sur rendez-vous, à sa permanence, à la circonscription ou à votre domicile. Pour cela, il est nécessaire de joindre au préalable, par téléphone, le secrétariat de la circonscription au 47 02 21 41.

Ceux qui souhaiteraient se rendre à la circonscription peuvent utiliser :

- le minibus (circuit Blagis) ;
- le bus 390 (arrêt Pierre-Loti) ;
- le bus 192 (arrêt mairie de Bourg-la-Reine) ;
- le RER (gare de Bourg-la-Reine).

La ville de Sceaux est divisée en quatre quartiers auxquels correspondent quatre postes différents d'assistante sociale :

Secteur 1

Pour les quartiers des Mésanges,
des Chêneaux-Sablons,
du Centre et du Parc,

Cécile Duprey reçoit sur rendez-vous
le mercredi et le vendredi matin,
à l'Hôtel de Ville, 122 rue Houdan.

Secteur 2

Pour les quartiers des Bas-Coudrais
et des Musiciens (Blagis),
Sylvie Goupil reçoit sur rendez-vous
le mardi et le vendredi matin
au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

Secteur 3

Pour les quartiers des Clos Saint-Marcel,
de Charaire et d'Alsace-Bretagne,
Dominique Gamagé reçoit sur rendez-vous
le mardi après-midi,
à l'Hôtel de Ville, 122 rue Houdan.

Secteur 4

Pour les autres quartiers des Blagis
(donc sauf Bas-Coudrais et Musiciens),
de Penthievre, de la Gare de Sceaux
et des Jockos,
Marie-Thérèse Becquart
reçoit sur rendez-vous
le jeudi matin
à l'Hôtel de Ville, 122 rue Houdan.

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis, implantée 7 rue du Docteur-Schweitzer à Bagneux, tél 46 64 14 14, fonctionne depuis le mois de mars dernier.

Fer de lance de la justice de proximité, elle a déjà reçu plus de 900 personnes.

Une équipe, constituée de magistrats, d'un travailleur social et d'une secrétaire, accueille, informe et agit.

Elle traite tous les petits délits pour lesquels les plaintes n'aboutissent que rarement : coups et blessures volontaires, vol, dégradation de biens, conflit de voisinage ou familiaux.

Le traitement des dossiers est accéléré car les délais de convocation sont ultra-rapides (entre 3 semaines et 1 mois contre plusieurs mois pour une audience au tribunal).

De plus, le magistrat ne se limite pas à rappeler la loi, il engage un dialogue, une médiation entre les protagonistes et aboutit le plus souvent à un accord. Cette réflexion permet d'apaiser bien des tensions.

L'antenne de justice propose également

Plusieurs permanences spécialisées et gratuites existent à l'antenne de justice : consultation juridique du barreau, conciliation civile, aide aux victimes et médiation RATP/SNCF (voir jours et heures page 27).

La dernière en date, effective depuis le 21 octobre, est celle des violences conjugales : les personnes qui vivent ces problèmes sont reçues par deux représentants du centre Flora Tristan le jeudi de 10 h à 12 h.

Un éducateur de la protection judiciaire de la jeunesse assurera également des permanences très prochainement.

Voilà le rôle social de la justice, au cœur de la cité, mise à la portée de tous. ■

Bruno Philippe
Maire adjoint
délégué à l'Action sociale



PROMOTION DU MOIS

- 35 %

SUR LA LITERIE

Dunlopillo - Tréca - Pirelli

Vous trouverez aussi dans notre "magasin pas comme les autres"

Salles à manger, salons, fauteuils relax, chambres (adultes, enfants, bébés), literie, bibliothèques, bureaux, petits meubles, tables et chaises, cuisines, salles de bain, aménagement de placards.

à des prix très séduisants :

- 25 % à - 35 %

par rapport aux prix du commerce traditionnel

Fradett
DÉCO MEUBLE

24, rue Pierre-Bonnard - Carrefour des Mouillebœufs
92260 FONTENAY-AUX-ROSES ☎ : 47 02 15 66

ouvert le lundi de 14 h à 19 h, du mardi au samedi de 10 h à 19 h 30



Votre jardin, vos plantes

Qui plante pendant l'avenant une année de temps

Noël arrive, c'est le moment de faire semer aux enfants les différentes graines qui permettront la décoration de la crèche ou de la table de fête (voir *Sceaux Magazine* de septembre 1992). Au cours de promenades dans les bois, cueillir quelques feuillages décoratifs et les peindre aux couleurs de son choix pour réaliser de beaux bouquets de rêve.

En décembre et janvier, les plantes en pots viennent compenser les jours courts et le peu d'ensoleillement. Pour soi ou pour offrir, il faut les choisir avec soins et bien les traiter pour qu'elles soient vraiment belles. D'abord, bien les acheter (voir *Sceaux Magazine* de janvier 1993) puis leur offrir les meilleures conditions de conservation. Il est préférable de ne pas acheter de plantes provenant d'un étalage extérieur exposé au froid (excepté pour les plantes extérieures hivernales).

Attention :

- au traumatisme du transport (beaucoup de plantes sont fragiles, leur transport est délicat), dans la voiture, placer les pots sur le plancher debout en les calant, attacher les feuilles contre la tige des grands

sujets si l'on doit les coucher, éviter le coup de froid (ne pas laisser la plante dans la voiture à l'extérieur pendant la nuit, bien l'envelopper si l'on doit faire un trajet à pied ou en transport en commun) ;
- à la proximité d'un appareil de chauffage (trop forte chaleur).
Dans ces deux cas, les boutons peuvent tomber et la floraison ne pas s'effectuer.

Placer le pot à bonne luminosité et à température modérée. Arroser si le compost semble sec.

Quelques rappels d'entretien

Azalée d'intérieur

Le compost doit demeurer humide. Elle n'aime pas du tout le calcaire mais aime bien la pleine lumière au moment de la floraison.

Bégonia

Il ne craint pas le soleil d'hiver. Entretenir une humidité élevée en baignant fréquemment au dessus de 18° mais ne pas trop arroser au moment de la floraison.

Cyclamen

Éviter le soleil direct mais placer en situa-



tion fraîche et éclairée. Ne pas mouiller l'intérieur de la plante, arroser par la soucoupe.

Kalanchoé

Il aime le grand soleil des fenêtres plein sud. Laisser le compost se sécher entre 2 arrosages. Maintenir au dessus de 15°.

Pommier d'amour

Maintenir entre 10° et 14° en position très lumineuse avec un arrosage modéré.

Poinsettia

Il aime les températures normales des appartements et la pleine lumière. Arroser abondamment 2 fois par semaine, si possible baigner les feuilles tous les jours. Attention, cette plante est toxique, ne pas la laisser à la portée des enfants.

Pourquoi les plantes se flétrissent-elles ?

Par manque d'eau

Le sol des plantes a des caractéristiques différentes et retient plus ou moins l'eau. Il faut donc en tenir compte pour les arrosages. Les sols avec humus et argileux demandent des arrosages abondants pas trop fréquents, les sols sablonneux réclament souvent de petites quantités d'eau. Attention aux pots dont les racines les remplissent complètement, ils sont plus gourmands en eau, tout comme les composts à base de tourbe. Lorsque la plante se flétrit, plonger complètement le pot dans un récipient plein d'eau et le laisser jusqu'à ce



CABINET PERVEAUX

décoration - architecture d'intérieur

22, rue Bertron, 92330 SCEAUX
59, avenue Victor-Hugo, 75016 PARIS

Tél. : 47.02.20.60
Tél. : 45.00.64.32

de la conception à la réalisation

qu'aucune bulle ne s'y forme plus. Les plantes mises les unes à côté des autres conservent mieux leur humidité. Il ne faut pas mettre les plantes au feuillage fragile à côté de sources de chaleur et un bassinage journalier leur est très bénéfique. Tout manque d'eau ou excès de chaleur occasionne le brunissement des feuilles.

Par excès d'eau

La plante se flétrit parce que les racines, ne respirant plus, ne peuvent plus aspirer l'humidité. Le sol a beau être mouillé, la plante se dessèche car le système souterrain ne fonctionne plus. Les tiges pourrissent, les feuilles supérieures s'enroulent, jaunissent et tombent, une couche visqueuse se forme à la surface du sol. Pour remédier à cet état de choses, il faut essayer d'assécher le plus rapidement possible l'ensemble de la végétation de la plante. Si celle-ci est petite, le mieux est de la dépoter, de laisser sécher la motte et de la repoter en vérifiant le drainage et la propreté du pot.

Les palmiers

Les palmiers redeviennent à la mode. Ils sont appréciés pour l'élégance de leur feuillage et leur aspect exotique. Il en existe de nombreuses variétés. Il est facile de trouver celle qui correspond le mieux à notre envie. Dans l'ensemble, ce sont des plantes rustiques à entretien facile qui supportent les coins d'ombre, les fenêtres au nord ou à l'est (certaines espèces comme les Kentias arrivent à vivre même si la lumière est faible mais ils ne grandissent pas) car elles n'aiment pas le plein soleil d'été qui leur brûle les feuilles.

Les palmiers acceptent les températures des appartements bien chauffés (un certain repos hivernal - minimum 10° - leur est cependant bénéfique) et craignent l'humidité (l'arrosage ne doit pas être trop fréquent). Laisser le compost s'assécher entre les arrosages qui doivent être raréfiés en hiver. Par contre, ils aiment les bassinages réguliers des feuilles et une atmosphère plutôt humide autour d'eux, mais n'aiment pas les courants d'air et les changements de température trop brusques. Quand arrive la belle saison, il faut les habituer doucement avant de pouvoir les laisser dehors, en commençant à les sortir 1 à 2 heures par jour. Ne pas oublier de les nourrir régulièrement avec de l'engrais. ■

Besoin de la terre

De même que l'arbre souffre, qui n'est plus enraciné, de même que le pauvre arbre transplanté voit tomber ses feuilles, voit se rétrécir sa verdure, et il subit un appauvrissement, - de même, quand on quitte l'objet et son support, qui est la terre, pour entrer dans ce qui est son image par une suite de phrases et un laborieux arrangement de mots, une diminution intervient, qui nous prive de notre propre estime. Nous nous sentons étrangers à nous-mêmes, souvent sans comprendre pourquoi.

Il faut se comparer à la plante qui est fleur et puis qui est fruit ; mais aussi parce que la plante, outre sa partie visible et offerte, en a une autre plus secrète, plus étroitement intéressée aux grands courants intérieurs.

Elle connaît l'air, le ciel, l'espace ouvert d'en haut, les eaux d'en haut, les chocs d'en haut, et comment elle est tantôt balancée, tantôt si brusquement courbée qu'on croit qu'elle va se briser ; mais, ce qu'elle connaît aussi, c'est le sourd travail caché d'un accroissement qui se fait d'en bas, et là est sa vraie nourriture.

Il faut aimer le vent, le soleil et la pluie, l'air qui est calme, l'air qui est agité ; mais ce qu'il faut aimer aussi, ce qu'il faut aimer peut-être surtout, c'est de sentir venir cette irrésistible montée, la chaleureuse impulsion du dedans.

Charles-Ferdinand Ramuz

RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTES SÉLECTIVES (memento à épingler)



Ordures ménagères

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6 h (sauf jours fériés).



Objets encombrants

Secteur ouest : Les lundis 6 et 20 décembre et 3 janvier (objets à sortir à 6 h du matin).

Secteur est : Les lundis 13 et 27 décembre (objets à sortir à 6 h du matin).



Verre

Tous les mercredis (à partir de 7 h 30).



Journaux et revues

Mercredi 15 décembre (à partir de 6 h).

Animathèque MJC



Une croisière de deux semaines dans les îles éoliennes au mois de juillet 1994.



Club découverte nature
Nouvelle activité pour les jeunes

Découvrir la nature, pratiquer l'écologie, étudier un milieu, proposer des idées, sauvegarder un milieu naturel, agir pour la nature... C'est à la MJC de Sceaux, avec la *Maison de la nature*. Ce club permet à des jeunes de se rencontrer. Naturalistes ou non, ils partageront au départ le même désir : travailler ensemble sur la nature. Le club, c'est aussi et surtout compter sur des personnes et des ressources pour monter un projet, le réaliser, en bénéficiant d'un soutien logistique et technique.

Tous les mercredis après-midi de 14 h à 17 h. Participation aux frais : carte d'adhérent de la MJC (50 F pour l'année).

Stages

En plus des activités régulières, l'animathèque MJC vous propose tout au long de l'année, des stages ponctuels et variés, permettant de découvrir de nouvelles techniques ou de compléter vos connaissances.

Informatique

Base de données Works : les 3, 10, 17, 24 et 31 janvier, 6 février et 7 et 14 mars 1994.

Patchwork

Trois jeudis par mois : les 6, 13 et 20 janvier 1994. Programme : Log cabin

Rock'n roll

Les 15, 22 et 29 janvier 1994.

Vacances scolaires de février

Stages de théâtre, percussions, pliage, fabrication d'instruments de musique, tennis de table. Journées à thèmes : escalade, visite de musées, etc.

Séjours vacances jeunes

Pâques

1 semaine de canyoning en Espagne dans la Sierra de Guara.

Juillet

2 semaines de canoé-camping avec les jeunes Allemands de Brühl pour un séjour sportif et linguistique dans le Mecklenburg (province de lacs et de rivières de l'Allemagne de l'Est).

3 semaines aux USA en immersion dans une famille de Géorgie.

Croisière dans les îles éoliennes (Stromboli, Vulcano,...) au nord de la Sicile : 2 semaines de sortilège.

Les dates exactes et informations complémentaires seront données à l'accueil.

Important : manifestez dès maintenant votre intérêt, afin d'être invité aux réunions de présentation des séjours et de retenir vos places.

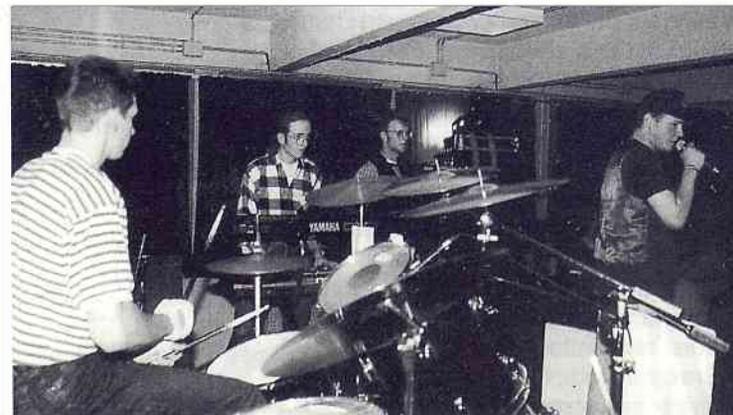
Pour tout renseignement et inscription, s'adresser à l'accueil, 21 rue des Écoles, tél. 43 50 05 96.

Rock

Le concert rock du 23 octobre dernier à l'animathèque MJC a eu un franc succès. Cent-cinquante jeunes s'étaient donné rendez-vous pour soutenir deux groupes scéens du club musique Décibel et découvrir un groupe de Brühl : Art Works.

Le concert a commencé très fort grâce au groupe *Alban* et à leurs reprises puissantes de rock fortement mâtiné de hard.

Art Works, groupe allemand de la ville jumelle de Brühl.



Les *Midnight Ramblers* ont ensuite séduit le public avec leur répertoire de standards des années 70 à la grande joie de tous. Enfin, les Allemands d'*Art Works* ont investi la scène pour plus d'une heure de musique originale, engagée et aux ambiances contrastées, forçant le respect. ■

À l'occasion des fêtes de Noël, l'animathèque MJC sera fermée du 21 décembre au soir au 3 janvier au matin. Reprise des activités le 3 janvier.

Le conseil d'administration, l'équipe de direction et tout le personnel de l'animathèque, souhaitent aux adhérents de la MJC, ainsi qu'à tous les Scéens, de joyeuses fêtes de Noël et leur présentent leurs vœux les meilleurs pour 1994.

Centre social et culturel des Blagis



Centre Social et Culturel des Blagis



Inusable Jeu des 1000 francs. Il est vrai que Lucien s'appelle Jeunesse !

Grand succès du Jeu des 1000 francs

Le mardi 12 octobre, les Scéens ont fait un grand honneur à Lucien Jeunesse venu dans notre ville, au CSCB, enregistrer trois émissions du Jeu des 1000 francs de France Inter.

La grande salle du 2 rue du Docteur-Roux était comble et toutes les personnes ont apprécié à sa juste valeur de découvrir ou de revoir le célèbre animateur

de ce jeu non moins célèbre. Les inconditionnels l'ont retrouvé avec plaisir lors du pot offert par le CSCB pour clôturer cette chaleureuse soirée.

Y a-t-il eu un banco ? Vous le saurez en écoutant France Inter à 12 h 45 les 6, 7 et 8 décembre, jours de diffusion de ces émissions. À vos radios !

Activités

Vous souhaitez vous initier ou vous perfectionner à certaines techniques artisanales, musicales ou sportives, tout en occupant vos temps libres ? Des places sont encore disponibles dans les activités suivantes :

Artisanat

Art floral : apprendre à faire soi-même des compositions de fleurs.

Restauration de livres : les vieux livres auxquels vous êtes attachés vont reprendre place dans votre bibliothèque.

Peinture sur bois : les objets en bois deviennent vivants et gais après avoir été peints et décorés (petites boîtes, encadrements, plateaux, commode, lit, ...)

Sculpture sur bois : on y exerce son sens de l'esthétique en façonnant le bois afin de représenter un objet dans l'espace.

Sport adultes et enfants

Tennis et badminton (ce jeu amusant mais intensif dont les points forts sont le réflexe, l'endurance et la vitesse)

Pour les enfants

Atelier choral (où ils pourront s'initier à l'opéra) et **mini bridge**.

N'hésitez pas à vous renseigner aussi sur toutes les autres activités auprès du CSCB, 48 rue de Bagneux, tél. : 46 60 04 22.

Savoir conter

L'association *Paroles vives* et le CSCB vous proposent un cycle de stages sur le thème "la voix, le conte, le chant". L'objectif est de chanter et conter pour le plaisir, de trouver la voix et la vie des contes.

Programme : apprendre à ne pas se fatiguer la voix ; travail sur la respiration, l'énergie et la détente ; technique de transmission orale et de mémorisation ; échange de contes venant de diverses cultures ; recherche sur la mémoire vivante.

Ces stages auront lieu au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, un dimanche par mois et seront animés par Chantal Ferdinand, bibliothécaire et conteuse bien connue des Scéens.

Les 5 décembre 1993, 23 janvier, 13 février, 13 mars, 24 avril et 5 juin 1994.

Pour tous renseignements, contacter Chantal Ferdinand au 46 60 13 58.

POUR VOS CADEAUX

DECORAFLOR

Fleurs d'art textiles - Plantes artificielles
Arbres semi-naturels

Compositions personnalisées - Décoration florale
Particuliers et sociétés - Vente et location

MAGASIN - EXPOSITION

22 rue de l'Église - 92160 ANTONY - Tél. 46 66 63 64

VOTRE SÉCURITÉ, L'AFFAIRE D'UN SPÉCIALISTE

Que désirez-vous protéger :

- Pavillon
- Appartement
- Commerce

Quel que soit votre problème :

Protection vol, télésurveillance 24h/24, vidéo surveillance - Contrôle d'accès, porte blindée, interphone - Volets, stores, fenêtres P.V.C.

Consultez-nous, financement particulier sur simple demande, devis gratuits

AGT SÉCURITÉ

24, rue Paul Vaillant-Couturier 92140 CLAMART

Tél. : 46 48 04 00

Sceaux AVF accueil



La Turquie : une mosaïque de civilisations

"C'était un voyage magnifique ! Un vrai tour de Pacha avec, en sus, la bonne humeur. Merci Marina !" Nous revoici à Sceaux. Temps gris. Froid. Il y a quelques heures seulement, nous étions à Istanbul : ciel bleu, chaleur, rues grouillantes, c'était...



En Turquie, là, devant nous, le prince Charles d'Angleterre.

Quelles images garder de la Turquie ? Un mélange de paysages lunaires avec les cheminées des fées, les églises rupestres, une ville souterraine (une vraie ville !), des rochers truffés d'habitations troglodytes, un véritable canyon (trait de verdure dans un paysage désertique). Tout cela en Cappadoce. Sans oublier Konia et ses derviches tourneurs. Puis c'est la côte avec tout l'éclat de la Méditerranée et ses nombreuses cités grecques et romaines. Voici le théâtre d'Aspendos, Demre - dont Plin vainc déjà l'éclat - patrie de Saint Nicolas, et ses tombeaux rupestres taillés à même la colline, le "Château de coton" de Pamukkale sculpté par le ruissellement des eaux calcaires, la bibliothèque d'Ephèse, la maison où vécut la Vierge Marie, la mosquée verte de Bursa.

Le ... La..., avant d'arriver à Istanbul. Mosquée Bleue, Citerne-Basilique, Basilique Sainte-Sophie, Palais Topkapi, Grand Bazar, Bosphore, mer de Marmara ? Les images jaillissent, riches de soleil, de lumière, de couleurs, du parfum des épices et du bruit des

voitures qui s'accumulent, se frôlent... Le tout, rythmé par les appels des muezzins. Et au milieu de ce monde oriental, là, devant nous, descendant le chemin - est-ce possible ? - le prince Charles d'Angleterre, visitant, lui aussi, le café de Pierre Loti ! "Bonjour".

"C'était un voyage magnifique". Nous sommes à Sceaux. Le temps est gris. Il fait froid... À l'an prochain, inch'Allah !

Syrie, mémoire d'Orient et d'Occident

C'est à l'Institut du monde arabe que nous vous convions pour découvrir l'influence de la Syrie à travers l'Histoire.

Une influence vieille de plusieurs millénaires qui a commencé dans ce pays et s'est propagée autour de la Méditerranée.

Prenant naissance au bord de l'Euphrate pour se prolonger, comme nous le verrons au cours de notre visite-voyage, dans la Syrie grecque, romaine, byzantine et enfin musulmane. **Différentes dates. Inscriptions au 47 02 94 18.**

Maupassant, cent ans après

En 1893 mourait Guy de Maupassant. On sait qu'il a écrit des contes, parce que la télé nous en présente parfois. Sa vie. Son œuvre. Sa folie. Vous connaissez ?

C'est pourquoi nous avons demandé à Fabienne Bordas de nous le présenter. Et Fabienne Bordas aime Maupassant. Quand elle vous en parle, vous le voyez évoluer dans sa jeunesse difficile, mais quand même insouciant. Elle est intarissable : "On s'imagine qu'il n'a écrit que des nouvelles, excellentes certes, mais légères d'aspect. D'aspect seulement, car elles sont un témoignage sur la société de son époque et sur l'influence des femmes. Ah ! les femmes... Il préférerait les pensionnaires de La Maison Tellier aux bonnes bourgeoises. Par la syphilis, elles le menèrent à la mort en passant par le délire et la folie. Dans *Fort comme la mort* (1889), son roman autobiographique, il décrit ce délire qu'il voit. Et, il va montrer une philosophie profonde marquée par l'obsession de la souffrance."

Fabienne Bordas ne veut pas faire simplement une confé-

rence mais nous donner envie d'apprécier cet auteur mal connu. Notez donc bien le lundi 6 décembre et pour plus de précisions, téléphonez à Marina.

Des langues bien vivantes

De nos jours, parler anglais, espagnol et allemand (en plus du français) serait la panacée linguistique. Nous avons tous, plus ou moins, étudié une langue. Qu'en reste-t-il ? Et pourtant, il suffit d'un rien de bonne volonté, d'un peu de persévérance pour retrouver ce minimum qui nous permettra de communiquer lors d'un voyage.

À l'accueil, nous vous offrons, non pas des cours magistraux, mais une ambiance. Une ambiance amicale de conversation en langue usuelle. Nous vous proposons l'allemand, l'anglais et l'espagnol. C'est gratuit et en plus, selon les langues, vous verrez des films en vidéo et en version originale. Une manière agréable d'être un peu plus "dans le bain".

Nos activités vous sont présentées en détail, dans notre bulletin, à votre disposition à la mairie, à la bibliothèque, aux Gémeaux, au syndicat d'initiative, à la MJC, au CSCB, à la piscine et à nos permanences du mercredi après-midi au 14 ter rue des Imbergères. ■

André Pérez

Edouard DESJONQUERES
Paysagiste - Pépiniériste

Parcs et jardins
EXIGEZ NOS RÉFÉRENCES

15, rue du Colonel Fabien - 92160 Antony
Tél. : 46 66 87 86



CROIX-ROUGE FRANÇAISE

Le numéro de téléphone des secouristes

est le 47 02 75 97.

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Une journée à Versailles

Lorsque les journées sont plus courtes et plus grises et que la nature est au repos, il faut chercher la beauté et la lumière dans nos musées et châteaux.

C'est pourquoi nous organisons plusieurs journées à Versailles qui vous feront oublier la grisaille.

Au château de Versailles, une très belle exposition sur les tables royales en Europe est une vraie fête pour les yeux. Sur des buffets et des tables sont présentés les services les plus prestigieux d'argent, de vermeil, de porcelaine.

Chefs-d'œuvre des grands orfèvres français ou somptueuses productions de la manufacture de Sèvres, ils furent réalisés à l'occasion de commandes royales ou impériales. Ils témoignent du faste et du raffinement des usages observés à Versailles, lors des repas à la cour de France, et de

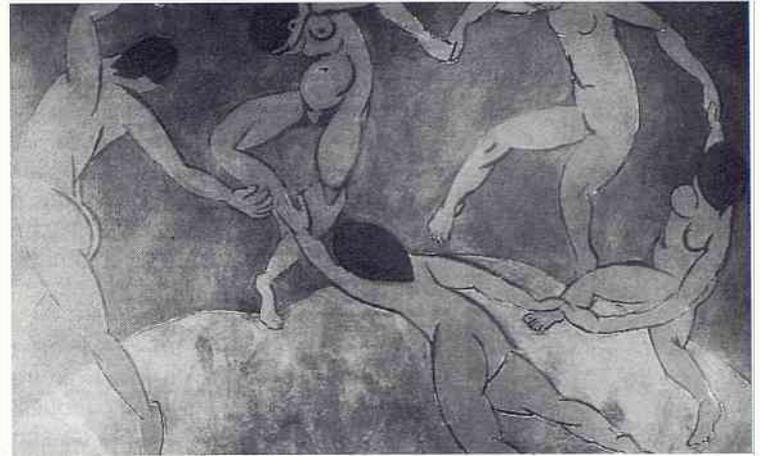
leur rayonnement à travers l'Europe, de la Russie au Portugal, du XVII^e au XIX^e siècle.

Après un bon repas, nous vous proposerons une visite insolite à l'osmothèque, le musée des parfums : mémoire vivante des parfums et mémoire au pouvoir évocateur des époques qu'ils ont accompagnées et dont ils ont été l'un des moyens d'expression.

Parfums de la Belle Époque, des années folles ou des années d'après-guerre, désormais disparus de la vente, et parfums d'aujourd'hui qui constituent la mémoire de demain : on en conserve plus de 600 à l'osmothèque !

La Danse de Matisse

Parallèlement à notre cycle sur l'art moderne à l'ancienne mairie, des visites-conférences seront organisées dans nos musées pour découvrir une œuvre particulière.



Un projet exceptionnel réunira les trois versions de *La Danse* exécutées à la suite de la commande passée à Henri Matisse par le Docteur Barnes en 1930 pour sa fondation à Mérimon, près de Philadelphie, et dont la troisième est restée sur place depuis son installation.

Œuvre charnière, ce triptyque constitue une étape déterminante dans la trajectoire de l'artiste, marquant, selon ses propres termes, son passage du "tableau de chevalet à la peinture architecturale" et son

retour à la "peinture de surface". C'est au cours de la longue élaboration de *La Danse* qu'il utilise, à une échelle monumentale, la technique du découpage de papiers colorés. Il y découvre désormais un moyen de doser les quantités de couleur qui le mènera, dans les années suivantes, à "découper à vif" directement dans la couleur. ■

Pour tout renseignement et la réservation des places : M.-L. Schenkel au 46 61 25 88.

Collège universitaire fontenaisien

Antenne de Sceaux

Après la conférence du professeur Pinchemel "**Crises de la ville**", un autre sujet d'une lancinante actualité, "**Une entreprise face aux licenciements : Saint-Gobain**", a été abordé jeudi 2 décembre par Claude Guirlet, juriste, entré en 1978 à la compagnie de Saint-Gobain, actuellement directeur chargé du droit social pour l'ensemble du groupe Saint-Gobain. Il a soulevé les questions suivantes :

- Les entreprises sont-elles responsables du chômage ?
- Pourquoi procéder à des réductions d'effectif ?

- Comment un grand groupe traite-t-il ses salariés menacés de licenciement ?
- Pourrait-on faire autrement ?

Outre ses responsabilités professionnelles, Claude Guirlet a été président de l'Association générale des familles de Bourglatre-Reine et il a exercé diverses activités à l'Aumônerie des lycées de Sceaux. ■

La conférence suivante aura lieu le 6 janvier : "**Vision actuelle de l'Inquisition**" par Bartolomé Bennassar, historien et professeur à l'université de Toulouse. Renseignements 46 61 13 20.

— boutique : espace bain —

SNE entreprise PRIEZ

24, rue d'Estienne d'Orves
Fontenay-aux-Roses

Tél. : 43.50.24.40

ÉTUDES GRATUITES

COUVERTURE - PLOMBERIE - CHAUFFAGE

Samedis musicaux de Sceaux Amis du conservatoire

Concert du quatuor
à cordes Parisii,
samedi 11 décembre
à 20 h 45 en l'église
Saint Jean-Baptiste
de Sceaux

Au programme :
Haydn, quatuor n°5
Beethoven, quatuor n°8
Lutoslawsk, quatuor

Avec le quatuor Parisii qui a eu la responsabilité et le privilège d'interpréter l'intégrale des quatuors à cordes de Beethoven lors du dernier Festival du Lubéron, la musique de chambre française peut s'enorgueillir d'une formation qui s'impose sur la scène internationale en faisant l'unanimité

du public et de la critique. Les mélomanes de Sceaux ont déjà pu apprécier, soit aux Gémeaux, soit au Festival de l'Orangerie, le talent de ces jeunes musiciens, toujours à l'écoute l'un de l'autre et rayonnants d'un bonheur communicatif.

Programmer un quatuor à cordes de Haydn, c'est rendre hommage à celui qui conduisit cette écriture musicale de son balbutiement à sa forme définitive. Beethoven assumait dignement cet héritage et continua à en révolutionner l'esthétique ; le quatuor n°8, premier des trois quatuors opus 59 dédiés au comte Razumowski fut créé à Vienne en 1809.

Le quatuor à cordes de Lutoslawski, compositeur polonais contemporain, reste l'œuvre principale de sa



musique de chambre, créée en 1964 à Stockholm et qui a permis au compositeur de proposer un des critères essentiels de la liberté qu'il voulait donner aux interprètes. ■

Pour tous renseignements, s'adresser au secrétariat des Samedis musicaux de Sceaux aux Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau 92330 Sceaux, tél. 46 60 05 64.

L'échiquier scéen

L'échiquier scéen, qui s'est distingué la saison dernière dans les divers tournois auxquels il a participé, a tenu le 17 septembre son assemblée générale annuelle.

Nous ne pouvons mieux faire, pour informer les lecteurs des progrès du club, que reproduire ci-dessous le rapport d'activité présenté à cette assemblée :

L'échiquier scéen s'est donné une nouvelle impulsion au cours de la saison 92/93 qui a été marquée notamment par un doublement des compétitions.

Outre la coupe Île-de-France et le critérium Cavalier, notre équipe a disputé l'interclubs départemental qualificatif pour

la Nationale 4 où elle a terminé à la 2^e place. Enfin, elle a participé, en s'alliant avec l'équipe de Bourg-la-Reine, au championnat des Hauts-de-Seine.

Dans le critérium Cavalier, L'échiquier scéen a une nouvelle fois atteint les quarts de finale après avoir dominé sa poule, terminant ainsi dans les huit meilleures équipes d'une compétition qui en comportait 76. En coupe Île-de-France, notre club a également atteint les quarts de finale, améliorant ainsi d'un tour sa performance de la saison précédente.

Quant aux tout jeunes, de bonnes prestations individuelles



sont surtout à relever, leur petit nombre et leur manque d'assiduité ne permettant en effet pas de les lancer dans les compétitions de groupe de longue haleine et ce, en dépit des gros progrès qu'ils réalisent grâce aux cours d'une excellente monitrice.

En conclusion, L'échiquier scéen, fort de ses récentes expériences, peut raisonnablement espérer franchir encore quelques échelons au cours de la saison à venir et surtout, si de nouvelles adhésions viennent

comme il est souhaitable, grossir ses rangs. ■

Rappelons que le club est ouvert aux joueurs de tous âges et de tous niveaux, licenciés ou non, et que les séances se tiennent à la rotonde de l'école maternelle des Blagis, 48 rue de Bagneux, les lundis et vendredis de 20 h 30 à 24 h et les mercredis après-midi de 14 h 30 à 18 h.

Compagnie d'arc de Sceaux / Fontenay-aux-Roses

Durant toute la saison d'hiver, les clubs et compagnies d'arc organisent chaque week-end des compétitions de tirs pour la plupart qualificatives aux championnats de France, donc soumises aux impératifs de fonctionnement imposés par la fédération. Nous mêmes, comme nous l'annoncions précédemment, organisons une compétition officielle les 11 et 12 décembre prochains. Ce concours se déroulera dans le gymnase des Blagis, 4/6 rue Léo-Delibes.

12 cibles sont prévues, pouvant recevoir 4 tireurs chacune. 5 départs répartis sur les 2 jours permettront le passage de 240 archers. Pour information, 14 400 flèches seront tirées au cours du week-end. La manifestation débutera samedi 11 à 14 h et se terminera avec la remise des récompenses dimanche 12 à 19 h. Cette compétition fait partie des événements importants pour notre association et demande une grande attention, tant pour son organisation que pour la pré-

paration de nos tireurs que nous aimerions particulièrement voir réussir dans leur commune. ■

par
par

Alain Gerbaud

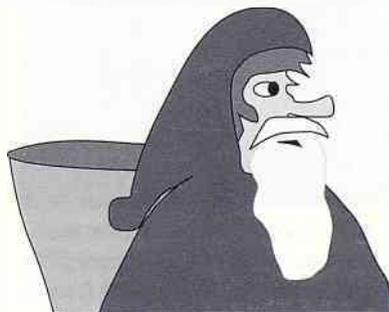


Entre deux concurrents visiteurs, un de nos jeunes tireurs s'apprête à décocher. C'était au concours en salle de décembre 1992.

Union des commerçants et artisans de Sceaux

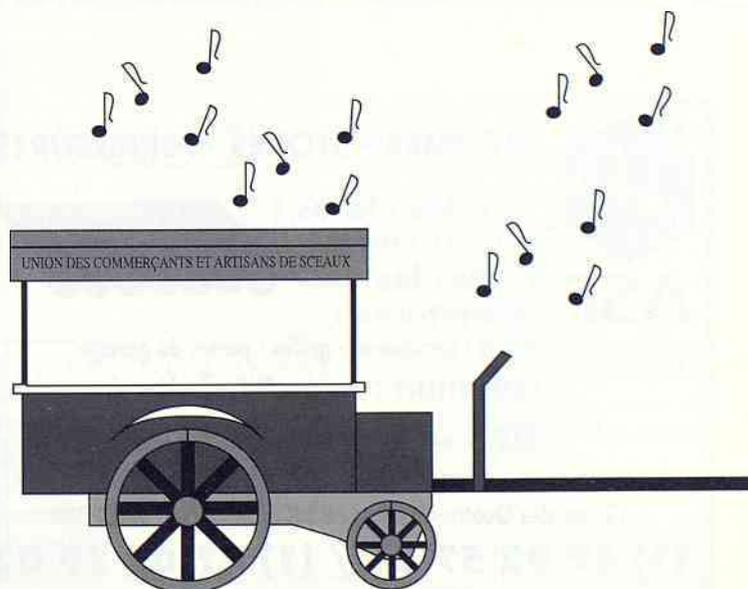


Pendant le mois de décembre, les commerçants et artisans de Sceaux animent et décorent la ville : des sapins illuminés, une charrette sonorisée, un Père Noël, des friandises, des petits cadeaux, des heures de stationnement gratuit...



Ils invitent leurs clients à participer à un grand jeu-concours grâce auquel les commerçants pourront illustrer leur activité : personnages en costume, collections d'outils professionnels, gravures et illustrations... Chaque client pourra exprimer son appréciation sur l'esthétique et l'originalité des décorations et la qualité de l'accueil offert par les commerçants participant à l'animation "Noël 93". Un tirage au sort parmi les bulletins de "vote" désignera le gagnant d'un souper au champagne pour 2 personnes et ceux de crèches de Noël. Le dépouillement des bulletins et l'avis d'un jury compétent permettra d'attribuer de la Coupe UCAS 93.

Joyeux Noël à tous !



FNACA

Fédération nationale des anciens combattants en Algérie, Maroc et Tunisie - Comité de Sceaux

Le 5 octobre 1993, sous la présidence de Robert Bergeronaux, vice-président départemental et responsable du secteur sud, s'est tenue à l'ancienne mairie, l'assemblée générale du comité FNACA de Sceaux.

Après le compte-rendu de l'activité du comité pour l'exercice 92-93, il a été procédé à l'élection du bureau pour l'exercice 93-94.

Ont été élus ou réélus à l'unanimité : Jack Brosse, président ; Marcel Bardet, vice-président et trésorier ; Guy Vidalenc, secrétaire ; Guy Desnoyer, cartes anciens combattants et

FNACA ; Jean-Louis Bertochi, action sociale, mutuelles et retraites ; Albert Bloton, porte-drapeau titulaire et Raphaël Pastor, porte-drapeau suppléant.

Au cours de cette réunion, les questions furent nombreuses et intéressantes et il a été décidé que la soirée FNACA aurait lieu le samedi 19 mars 1994. Robert Bergeronaux a informé les participants de l'achat du siège de Malakoff. Un pot de l'amitié a clôturé cette sympathique assemblée. ■

Guy Vidalenc, secrétaire

Anciens combattants et victimes de guerre de Sceaux

Les manifestations du 11 novembre se sont déroulées avec le recueillement habituel. Après la messe, le défilé derrière les drapeaux, la cérémonie aux monuments aux morts devant la mairie et au cimetière, un vin d'honneur a été offert comme d'habitude par les anciens combattants et la 363^e section des médaillés militaires. Le président Quintero a remercié M. le maire puis un repas fort agréable et apprécié a été servi. Toutes les tables ont été fleuries gracieusement par *Le Camélia* (rue Houdan). Le fait

d'être autour de petites tables a facilité les conversations.

Il est rappelé à tous les anciens combattants, même à ceux qui ne sont pas inscrits, que l'assemblée générale se tiendra à l'ancienne mairie le dimanche 16 janvier à 10 h avec, à l'ordre du jour, le paiement des cotisations, les comptes-rendus du trésorier et du secrétaire, des élections et diverses autres questions. Et l'après-midi à partir de 16 h, les galettes des rois vous attendront nombreux. ■

Le bureau

Sud 92 écologie

Nature,
ville,
santé

Cette association, indépendante de tout mouvement politique, est ouverte à tous les amis de l'écologie de Sceaux et des communes limitrophes. Elle a pour objectif, entre autres, de vivre et défendre une écologie au quotidien. Tous ceux qui

souhaitent s'informer et agir sont invités aux réunions mensuelles, le premier mercredi de chaque mois, à la MJC à 8 h 45 (le 5 janvier, le 2 février, ...).

Une première conférence-débat ouverte au public aura lieu

début 1994 sur le sujet "alimentation et hygiène de vie", d'autres suivront sur les grands thèmes de l'écologie. ■

Contact : Joëlle Quintin au 46 60 89 78.



ALARMES - STORES - FERMETURES

Tous les stores : intérieurs et extérieurs

Toutes les fermetures :

Volets - persiennes - grilles - portes de garage

Isolation : fenêtres PVC - doubles vitrages

☎ → Consultez l'Annuaire Électronique

Fax (1) 46 83 91 17

12, av. des Quatre-Chemins - 92290 CHATENAY-MALABRY

(1) 47 02 57 61 / (1) 47 02 79 02

L'AIDE AUDITIVE, PENSEZ-Y ET OUBLIEZ LA !

LABORATOIRE H. CALEIX
Audioprothésiste diplômé
Tél. : 46 61 87 47
(fermé le lundi)

140, av. du Général Leclerc - SCEAUX (RN 20)

● RÉGLAGES ET RÉPARATIONS DE VOS APPAREILS

POUR PLUS D'INFORMATIONS

36.15 ENTENDRE

"120 LABORATOIRES EN TOUTE CONFIANCE"

Association Valentin Haüy pour le bien des aveugles

L'AVH oriente ses activités 1993-94 sur des rencontres régulières pour les mal-voyants et les non-voyants, sur des problèmes d'information choisis avec eux.

Nous proposons trois réunions :

- samedi 15 janvier 1994 : les loisirs (conférences, musées, concerts, théâtres).

- samedi 19 mars 1994 : les cassettes (livres parlés, revues de presse, programmes TV radio).

- samedi 21 mai 1994 : les vacances (sports, voyages, week-ends).

Et voici des idées de cadeaux-gadgets bien utiles :

- pour faciliter la vie quotidienne :

montre parlante (109 F), plateau antidérapant (101 F), réveil de voyage parlant français (139 F), enfile-aiguille (1,50 F), machine à écrire gros caractères (865 F), guide-clou (20 F), bouclier-compteur (122 F) ;

- pour jouer : gros dominos (56 F), scrabble géant (182 F), tarot (89 F), cartes à jouer (110 F).

Et pourquoi pas une petite télévision noir et blanc, pour la parole et pour soi tout seul ! ■

Permanences :

- à la MJC, le 1er lundi de chaque mois de 10 h à 12 h

- au CSCB, le 3^e mardi de chaque mois de 10 h 30 à 12 h 30

- téléphonique 24 h / 24 au 46 60 41 44.

L'équipe d'animation

Lions Club de Sceaux

Lors de leur réunion du 8 septembre dernier, avec leurs épouses, les membres du Lions Club de Sceaux, ont eu le plaisir d'accueillir Mmes Combier et Dumesnil.

Ces responsables du théâtre des Gémeaux et du cinéma Trianon ont présenté les programmes de ces établissements. Elles ont décrit la qualité et la diversité des futures représentations : musique, danse, théâtre et cinéma. Elles ont invité les membres à souscrire des abonnements groupés et ont rappelé que l'inauguration du nouveau théâtre des Gémeaux aura lieu en mars 1994.

À l'occasion de cette réunion, Pierre Dervaux a été nommé



compagnon de Melvin Jones par la fondation Lions Clubs International, en témoignage de son engagement à servir la communauté mondiale. Cette distinction est la plus prestigieuse qui soit accordée par la fondation. Elle est offerte à ceux

et à celles qui ont mis en œuvre sa devise :

"Nous servons"

Pierre Dervaux a reçu une plaque portant l'inscription appropriée et un insigne de

boutonnière en signe de reconnaissance de son service humanitaire. En sa qualité de compagnon de Melvin Jones, Pierre Dervaux rejoint un réseau international de plus de 60 000 récipiendaires répartis sur 6 continents.

Lions Clubs International est la plus grande organisation de clubs-service au monde et compte plus de 1,4 million de membres œuvrant dans plus de 177 pays. En tant que véhicule caritatif de l'association, la fondation internationale des Lions Clubs est chargée de sauvegarder les ressources financières qui sont déboursées au profit de causes philanthropiques. ■

Maitres Pépiniéristes depuis 1680

CROUX

les arbres et les fleurs pour votre jardin

Jardins - exposition-vente
72 avenue Roger Salengro
92290 Châtenay-Malabry
Tél. (1) 46 61 04 06

Ferme de Genouilly
(sur RN 36 entre Melun et Guignes)
77390 Crisenoy
Tél. (1) 64 38 87 60

CLINIQUE DES HAUTS-DE-SEINE

17, avenue du Bois - 92290 CHÂTENAY-MALABRY
Tél. : (1) 46.01.16.16 - Fax : (1) 46.01.16.39
Conventionnée par la Sécurité Sociale et les Mutuelles

HOSPITALISATION

| | |
|--------------------------|-------------------------|
| CHIRURGIE HÉMODIALYSE | MÉDECINE RÉANIMATION |
|--------------------------|-------------------------|

CONSULTATIONS - ENDOSCOPIES - EXPLORATIONS

| | |
|---|---|
| CENTRE DE CARDIOLOGIE 46.01.16.40 | SPÉCIALITÉS CHIRURGICALES 46.01.16.20 |
| SCINTIGRAPHIE 46.01.16.09 | SPÉCIALITÉS MÉDICALES 46.01.16.00 |
| RADIOLOGIE 46.01.16.18 | KINÉSITHÉRAPIE 46.01.16.30 |

RER ligne B, station Sceaux-Robinson, puis bus 198 arrêt place des Alliés.

Association Joie et Santé

Le Noël
de vos
enfants ?

Offrez leur un séjour de ski en février

L'association Joie et Santé organise un séjour de ski réservé aux enfants âgés de 6 à 15 ans, au Grand-Bornant pendant les vacances scolaires du 17 au 27 février. ■

Les parents intéressés doivent contacter très rapidement Janine Segal, 6 rue Jean Mascré. Tél. 46 60 30 23.



Les artistes scéens

La réunion mensuelle de décembre aura lieu le mardi 7 décembre dans la salle A1 de la MJC.

Les œuvres de Thérèse-Paule Deléon orneront les cimaises de la Caisse d'épargne Écureuil, avenue de Camberwell, jusqu'au 15 janvier. ■

Association des parents et amis des handicapés moteurs de Sceaux / Fontenay-aux-Roses

Pour la première fois, **du 7 au 21 août 1993**, le groupe des handicapés de Sceaux (APAHM) est invité à venir passer 15 jours de vacances avec nos amis handicapés allemands de Brühl, notre ville jumelle. Nous sommes accueillis à Cologne et transférés dans une auberge de jeunesse à Bonn-Venusberg, dans un cadre agréable, avec une accessibilité parfaite pour les fauteuils roulants.

Dès le lendemain, après avoir fait plus ample connaissance avec tous les participants, nous partons pour Bonn où nous visitons un immense parc au bord du Rhin, puis, les jours suivants, la maison natale de Beethoven, le vieil hôtel de ville, les jardins de l'université, le musée Calder où sont exposées les peintures de peintres expressionnistes allemands, le Birgarten (jardin de la bière où nous embarquons sur des Pédalos pour une promenade sur le lac), le Bundestag (parlement allemand)...

À Poppensdorf, nous admirons un superbe jardin botanique. Sur le circuit du Nurburgring, nous assistons à une course automobile avant de visiter le musée de l'automobile où est exposée la Mac-Laren avec laquelle Alain Prost fut vainqueur en 1987.

À Cologne, nous visitons les studios de la chaîne de télévision WDR. Nous y voyons comment se fait un enregistrement d'émission, une démonstration de cascadeurs, une séance de cirque...

À Drachenfelds, au bord du Rhin, des paysages pittoresques et les ruines d'un château nous attendent. À Badmustersiefel, jolie cité fortifiée à 40 km de Bonn, nous bénéficions des bienfaits des sports aquatiques : le soleil et la température de certains bassins de la piscine (36° pour celui à bulles) permettent de nous détendre.

À Brühl, notre ville jumelle, le 11 août 1993, nous sommes reçus à l'hôtel de ville par Mme Westphal, maire adjoint.

Après le discours de bienvenue, un repas nous est offert.

D'autres activités s'offrent aussi à nous : piscine Victoria, spécialement équipée pour les personnes à mobilité réduite avec, pour ceux qui le désirent, des massages d'une nouvelle méthode ; tournoi de pétanque (cocorico ! le groupe de Sceaux a gagné) ; bowling ; journée dans un parc d'attractions...

Deux anniversaires sont fêtés joyeusement avec barbecue, clown, musique et danses en fauteuils roulants. Le croiriez-vous ?

Nous adressons tous nos remerciements à M. Flohr, président des handicapés allemands, et à Martin Wolf, accompagnateur, qui ont contribué efficacement à la réussite de ce séjour entre nos deux villes jumelles. Un grand merci également à nos accompagnateurs bénévoles français qui nous ont apporté si gentiment leur aide pendant ces vacances, et à l'association APAHM qui s'est occupée de l'organisation de notre voyage aller et retour. ■

**Pour le groupe de vacanciers,
Claude Morin**



COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

PERMANENCES

Avocat

Le 2^e vendredi, de 18 h 30 à 20 h, et le dernier mardi, de 9 h à 10 h 30, de chaque mois, dans le bureau du bâtiment central des baraquements au 95 rue Houdan.

Le jeudi de 18 h à 20 h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

Conseiller écrivain public

Le mardi de 9 h à 10 h 15 à l'Animathèque MJC.

Le mardi de 10 h 45 à 12 h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux.

Orientation judiciaire

Le jeudi de 15 h à 16 h, dans la petite salle des baraquements (sauf vacances scolaires).

Contrôleur des impôts

Le premier samedi de chaque mois, de 14 h à 16 h, aux baraquements.

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis (7, rue du Dr Schweitzer à Bagneux) est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

Magistrats

Le mardi, le mercredi et le vendredi de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30.

Avocats

Le mardi de 15 h 30 à 17 h 30.

Conciliateur

Le mardi de 9 h 30 à 12 h.

Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)

Le mercredi de 14 h 30 à 17 h 30.

Médiateurs RATP et SNCF

Le premier mercredi de chaque mois de 14 h 30 à 17 h 30.

Agent de probation

Le mardi de 15 h à 18 h.

Violences conjugales

Le jeudi de 10 h à 12 h.

Pour tout renseignement, appeler le 46 64 14 14.

■ MAIRE

Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous le mardi de 18 h 30 à 20 h (téléphoner au 41 13 33 00).

■ MUNICIPALITÉ

André Benoit, maire adjoint délégué à la Sécurité, reçoit tous les lundis de 14 h 30 à 17 h (ou sur rendez-vous) aux services techniques de la Ville, 132 rue Houdan.

André Herzog, conseiller municipal délégué au Logement, reçoit sur rendez-vous le mardi de 17 h à 19 h (téléphoner au 41 13 33 00).

Sabine Vasseur, conseiller municipal, assure la permanence sociale et du logement, sur rendez-vous, les 1^{er} et 3^e mercredis de chaque mois (téléphoner au 41 13 33 00).

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix, premier maire adjoint, délégué aux Relations publiques et à la Communication ;

Philippe Laurent, maire adjoint délégué à la Gestion financière et à la Culture ;

Claude Collet, maire adjoint délégué à l'Aménagement urbain ;

Bruno Philippe, maire adjoint délégué à l'Action sociale ;

Monique Saunois, maire adjoint délégué à l'Environnement ;

Jacques Drocourt, maire adjoint délégué à l'Action sportive ;

Pascal Abraham, maire adjoint délégué à la Jeunesse et aux actions de prévention en faveur des jeunes ;

Françoise Hennequin, maire adjoint délégué à la Vie scolaire ;

Michel Amyot, conseiller municipal délégué à la Vie économique et à l'Emploi (reçoit principalement le jeudi après-midi) ;

Patrice Noailles, conseiller municipal délégué aux Nouvelles communications ;

Germaine Pélegrin, conseiller municipal délégué au Plan de développement social du quartier des Blagis ;

Jacques Steverlynck, conseiller municipal délégué aux Affaires générales, aux Jumelages, aux Transports.

■ DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit le 4^e lundi de chaque mois de 17 h à 18 h 30 à la mairie de Sceaux.

5 rue Jean-Michaut

Pétitionnaire : SCI du 5 rue Jean Michaut • Nature des travaux : modificatif à permis de construire • Auteur du projet : Trousseau, architecte • *Permis accordé le 12.10.93.*

7 rue Jean-Michaut

Pétitionnaire : SCI du 7 rue Jean Michaut • Nature des travaux : modificatif à permis de construire • Auteur du projet : Trousseau, architecte • *Permis accordé le 12.10.93.*

48 rue de Bagneux

Pétitionnaire : Ville de Sceaux • Nature des travaux : création d'un commissariat subdivisionnaire • Auteur du projet : Ameller & Dubois (atelier d'architecture) • *Permis accordé le 22.10.93.*

43 avenue des Quatre-Chemins

Pétitionnaire : Sulkowski • Nature des travaux : construction d'un bâtiment de 2 logements • Auteur du projet : Lemiesle, architecte • *Permis accordé le 28.10.93.*

SERVICE NATIONAL

Les garçons nés en octobre, novembre et décembre 1976 devront se faire recenser au cours du mois de janvier 1994 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte d'identité et du livret de famille des parents.

Ceux qui omettraient de se faire recenser le seraient d'office par la mairie de leur lieu de naissance avec les inconvénients qui en résulteraient, notamment l'impossibilité de choisir à temps leur date de départ ou la forme de leur service national.

Développement social du quartier des Blagis (DSQ)

La permanence sur le plan de développement social du quartier des Blagis a lieu tous les 1^{er} et 3^e mercredis du mois au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux à partir de 17h. Une maquette des projets envisagés dans le cadre de ce plan est exposée aux services techniques de la Ville.

PERMIS DE CONSTRUIRE

32 boulevard Desgranges

Pétitionnaire : Sharifzadeh • Nature des travaux : démolition de 2 pavillons • *Permis accordé le 12.10.93.*

23 rue Pierre-Curie

Pétitionnaire : Decaudain • Nature des travaux : extension d'un pavillon • Auteur du projet : Trousseau, architecte • *Permis accordé le 12.10.93.*

FENÊTRE SUR...

ANTONY

10, 11, 16, 17 et 18 décembre

"Ennuis de Noce"

par le Ballatum Théâtre
Théâtre Firmin Gémier
à 21 h

Réservations : 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE

Vendredi 10 décembre à 21 h

Orchestre et chœur philharmonique européen Vivaldi - Mozart

Église Saint-Gilles

Renseignements : 46 63 76 96

CHÂTENAY-MALABRY

17 et 18 décembre à 20 h 30
19 décembre à 15 h 30

"Le Dragon" au Théâtre La Piscine par le Théâtre du Sable

Renseignements : 46 83 45 36

FONTENAY-AUX-ROSES

4, 11 et 17 décembre

Opus 20

Nathalie Stutzmann,
Marielle Nordmann

Théâtre des Sources

Renseignements : 46 61 30 03

LE PLESSIS-ROBINSON

Du 4 au 11 décembre

Exposition-vente de livres pour enfants

Bibliothèque municipale
2, rue André Le Nôtre

Renseignements : 46 30 22 61

SCEAUX

Du 11 au 20 décembre

FOIRE AUX SANTONS et crèches de Provence

Ancienne mairie
entrée gratuite

Renseignements : 41 13 33 00

CINÉMAS

ANTONY : Le Select
Tél : 42 37 59 45

BOURG-LA-REINE :
Auditorium du Conservatoire
Tél : 49 08 93 13

CHÂTENAY-MALABRY :
Le Rex
Tél : 46 30 58 05

FONTENAY-AUX-ROSES :
Le Scarron
Tél : 46 61 13 03

LE PLESSIS-ROBINSON :
Centre Culturel
Gérard Philippe
Tél : 46 31 15 00

SCEAUX : Le Trianon
Tél : 46 61 20 52

THÉÂTRES

ANTONY :
Firmin Gémier
Tél : 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE :
Salle municipale
Tél : 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY :
Théâtre "La Piscine"
Tél : 46 83 45 36

FONTENAY-AUX-ROSES :
Théâtre des Sources
Tél : 46 61 30 03

LE PLESSIS-ROBINSON :
Centre Pablo Picasso
Tél : 46 30 45 29

SCEAUX : Les Gémeaux
Tél : 46 60 05 64

S'INSCRIRE SUR LES LISTES ÉLECTORALES

un droit - un devoir

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire pour pouvoir participer aux différents scrutins. Pour pouvoir voter à partir de 1994, la date limite d'inscription est le vendredi 31 décembre 1993.

Sont électeurs tous les Français et Françaises majeurs, jouissant de leurs droits civils et politiques et n'étant dans aucun cas d'incapacité prévu par la loi.

Les personnes non inscrites sont invitées à demander leur inscription à la mairie au plus tard le vendredi 31 décembre, afin de pouvoir voter dès 1994.

Comment s'inscrire ?

Il suffit :

- soit de se présenter personnellement à la mairie,
- soit de formuler sa demande par correspondance (de préférence sous pli recommandé),
- soit de donner un pouvoir écrit à un tiers (mandataire) qui procédera aux formalités d'inscription auprès de la mairie.

Cet appel concerne tout particulièrement :

- ceux qui ont atteint ou atteindront l'âge de 18 ans avant le 28 février 1994,
- ceux qui ont déménagé : l'inscription sur les listes électorales après un déménagement n'est en aucun cas automatique ; les personnes qui déménagent et désirent être inscrites sur les listes électorales de leur nouvelle commune de résidence doivent demander leur inscription à la mairie.

Pièces justificatives à fournir

Il faut présenter des pièces établissant son identité et son attaché avec la commune.

L'identité est prouvée par l'une des pièces suivantes :

- la carte nationale d'identité,
- le livret de famille ou fiche d'état civil,
- le livret militaire ou la carte du service national,
- le passeport, même périmé.

L'attache avec la circonscription du bureau de vote est prouvée par :

- soit une preuve de domicile ou de résidence : quittance de loyer, facture de téléphone ou d'électricité, ou une déclaration certifiant que le domicile de l'intéressé est celui des parents pour les jeunes accédant à la majorité,
- soit un certificat du percepteur établissant la qualité de contribuable.

Faites sans tarder cette démarche simple pour être sûr d'être inscrit sur les listes électorales à la date du 31 décembre.

De nouvelles cartes électorales seront adressées à tous les électeurs au mois de mars 1994. Les électeurs qui ont changé d'adresse à l'intérieur de la commune doivent impérativement le signaler avant le 31 décembre 1993.

Philippe Bandin

Tapissier

tentes murales - voilages - rideaux - sièges

87, avenue de la Division-Leclerc à Chatenay-Malabry

☎ 43 50 88 04

conditions particulières sur présentation de cette annonce



Demandes d'emploi

Auxiliaire de puériculture cherche à garder des enfants, journée ou nuit, ou ferait ménage, repassage, sérieuses réf. controlables. Tél. 40 84 05 45.

Etudiante à l'IUP de Sceaux, BAC A2, BTS commerce int. trilingue, cherche job ds la vente, secrétariat, restauration, aide aux pers. âgées, baby sitting. Tél. 43 50 13 50 ou 47 02 30 36.

Comptable technicien en gestion informatique appliquée, Saari, Excel, Lotus, propose travaux bilan liasse fiscale. Tél. 43 50 32 16 (à partir de 19 h).

Homme qualifié cherche à faire travaux de peinture, papiers peints, pose moquette ou aiderait pour déménagement. Tarifs intéressants. Tél. 40 84 05 45.

Cherche tous travaux dactylographiques à domicile ou quelques heures de secrétariat par semaine. Tél. 46 61 05 90.

Femme 42 ans cherche emploi accueil, standard, administratif, comptabilité. Étudie toutes propositions. Tél. 47 02 33 08.

JF 24 ans, DEA dt aff., opt. fiscale. Stages 11 mois. TTX : Word 5, Wordstar, Wordperfect, Visio 4, Windows, anglais courant, notion allé, recherche poste juriste. Tél. 43 50 09 68.

Femme cinquantaine avec véhicule s'occuperait de personnes âgées : promenade, courses, loisirs, repas. Tél. 47 02 16 02.

Jeune dame sérieuse, compétence en gériatrie, cherche enfants ou personnes âgées à garder, sérieuses réf. Tél. 47 40 32 05 (répondeur).

Jeune femme ferait lecture et communication pour personnes seules. Tél. 46 61 92 27.

Dame sérieuse 58 ans garderait enfant. Tél. 46 61 66 03.

Personne sérieuse, ayant des réf. cherche heures de ménage et de repassage. Tél. 46 66 71 88.

Jeune femme sérieuse avec réf. cherche garde enfants, ménage, repassage, à temps complet ou mi-temps. Tél. 64 96 78 99.

Personne sérieuse avec réf. recherche quelques heures de

ménage, bureau, chez particulier, personne âgée, de 16 h à 18 h. Tél. 46 68 79 62.

Cherche job d'appoint, travail à domicile ou ménage. Tél. 47 02 67 20 (le soir).

Dame la cinquantaine passée ayant longue expérience cherche garde pers. âgées pendant la matinée. Tél. 46 60 05 22.

Dame sérieuse cherche heures ménage ou repassage l'après-midi, lundi, mardi, jeudi, vendredi. Tél. 46 60 03 02.

Femme sérieuse cherche heures de ménage ou repassage tous les matins du lundi au vendredi. Tél. 46 65 68 98 (après 19 h 30).

Fais repassage et petite couture à mon domicile. Tél. 47 02 94 32.

Cherche à garder personnes âgées ou enfants. Tél. 48 75 05 02.

Jeune fille cherche à garder des enfants le soir à partir de 18 h et pendant les vacances scolaires. Demander Ghislaine. Tél. 43 50 56 22 (à partir de 18 h 30).

Jeune femme garderait enfants, personnes âgées ou malades et ferait des ménages, temps complet ou partiel. Tél. 43 50 15 09 ou 64 96 78 99 (week-end).

Étudiante en gestion propose baby-sitting, travaux ménagers, garde de personnes âgées, week-end, vacances scolaires, soirée. Tél. 46 31 01 29 (demander Valérie).

Marie-Noëlle se déplace à domicile pour donner des cours de cuisine ou préparer des repas lorsque vous recevez. Tél. 43 50 61 50.

Personne avec réf. cherche à Sceaux ou environs poste d'employée de maison pour personne seule, âgée ou handicapée, temps complet ou partiel. Tél. 46 01 05 02.

Immobilier

Couple cherche à acheter à Sceaux pavillon ancien avec ou sans travaux de rénovation à effectuer. Tél. 46 83 19 77.

Étudiante sérieuse et sympathique, bonnes réf., souhaiterait obtenir chambre contre services ou tenir compagnie à personne âgée. Tél. 60 09 38 20 (à partir de 19 h).

Échange appt. 4/5 pièces dans parc Penthièvre contre appt. 3 pièces à Sceaux, centre ou proche centre. Tél. 46 60 93 40 (soir) 40 73 53 19 (bureau).

Vends appt à Sceaux, près lycée Marie Curie, 3/4 pièces, 86 m², calme, RDC surélevé, entrée, séj. dle, cuis. aménagée, SDB, salle d'eau, 2 ch., box, cave, 1 350 000 F. Tél. 46 60 25 36.

Vends Sceaux, près RER parc de Sceaux, proche commerces, bus, 2/3 pièces, 60 m² env., clair, 3^e ét. pt immeuble, séj. dle, balcon, chambre, WC, SDB, cave. Tél. 46 83 09 21 ou 49 55 97 62 (bureau).

Vends appt. 63m², 2 chambres, à Bourg-la-Reine. Tél. 43 50 69 27.

Vends Nation 12^e, 2 pièces 42 m² env. exp. est/ouest, très clair, propre. Entrée, salle d'eau, WC, ch., salle de séj., cuis., 6^e ét. 630 000 F. Tél. 43 41 40 13 (le soir).

Vends très bel appt. 5 pièces, 109 m² + 7 m² de terrasse, dernier ét. ds immeuble haut. standing, proche RER, écoles, commerces à Fontenay, 2 800 000 F. Tél. 47 02 57 01.

Vends 2 appt. Méribel-les-Allues, multipropriété, 1 semaine janv/fév., grand confort, 32 000 F l'un. Tél. 43 50 10 89.

Vends studio 28 m², Antony centre, rés. gd standing 1988, 1^{er} ét., asc., kitchenette et SDB équipées, cave, box, alarme, état neuf. Tél. 42 37 00 98 (à partir de 20 h).

Vends villa à Montcaret (24) terrain clos 4 000 m², dle séj., 3 ch., cuis., SDB, WC : 105 m². Vue dég. RDC bas, gd garage, buanderie, dche, WC, caves : 153 m², 500 000 F. Tél. 46 83 00 75.

Vends studio montagne 26 m² à Aime 2 000 La Plagne, vue Mont-Blanc 230 000 F. Tél. 47 02 79 43.

Loue dans pavillon 1^{er} ét. chambre 24 m² avec douche, possibilité de faire la cuisine. Tél. 46 61 16 48 (heures de repas).

À louer appt. 3 pièces cuisine SDB, centre Sceaux, vieil immeuble, 4 300 F/mois. Tél. 46 60 86 49.

À louer beau F1, 5 mn RER Robinson et commerces, 40 m², séjour, entrée, cuisine, SDB, débarras + cave 14 m², parking, RDC, grand jardin, sud, 3 400 F. + 500 F charges. Tél. 47 02 21 86.

À louer appt 60 m² 2/3 pièces, centre Sceaux, ds rés. standing avec piscine. Tél. 47 02 93 88.

À louer Sceaux centre 5 mn parc, 3 pièces 67 m² + terrasse 11 m², 1^{er} ét., asc, jardin priv., dle séj. sud, cuis. équip., 2 ch., cave, parking, 6 200 F/mois + 800 F charges. Tél. 69 30 17 84.

À louer centre de Bourg-la-Reine près RER et commerces, RDC, 3 pièces, SDB, cuis., 2 caves. Tél. 47 02 37 82.

Vends centre Sceaux gd. box 16 m² dans garage en sous-sol. 85 000 F. Tél. 46 60 76 22 ou 43 50 32 76.

À louer parking en sous-sol, 3 rue de la Flèche. Tél. 43 50 45 58.

Parking à louer face RER Robinson. Tél. 46 61 14 62.

Ventes

Pour cause décès, à vendre voiture 405 SR, année 93, gris quartz, direction assistée, project. anti brouil. 6 500 km. Tél. 43 50 67 72 (le soir).

Vends TI 85 graphique PRGM 32 K niveau math sup. lycée, garantie 1 an bon état, 600 F. Tél. 43 50 86 28 (le soir).

Vends ZX volcan TD mai 93, gris métal. dir. ass., t.o. élec. clim. radio 4 HP, alarme TAT vitres, 13 000 km, 118 000 F. Tél. 43 50 10 89.

Vends salon cuir couleur fauve : canapé 3 places + 2 fauteuils, valeur 30 000 F vendu 9 800 F. Tél. 46 65 74 39.

Vends voilier Fox-trot année 77, 5,20 m² 2 couch., 5^e cat. HB 3,5 cv génois enrouleur rem. M à O peinture refaite 5 mois, BE, 20 000 F. Tél. 42 37 06 20.

À vendre casque Nolan T. 59 N 19 S, 800 F. Tél. 46 60 38 82.

Vends Atari 520 ST, moniteur couleur avec 3 logiciels et jeux + imprimante Epson, prix à débattre. Tél. 46 61 63 41 (après 18 h 30).

Vends imprimante IBM 4201 matricielle, 9 aiguilles, 600 F. Tél. 46 60 31 88 (après 18 h 30).

Vends machine à écrire TTX électronique Panasonic, valeur 3 000 F, vendue 2 000 F. Chaussures ski femme T. 38 1/2 "Nordica" 150 F. Veste vison T. 40/42, valeur 20 000 F vendue 5 000 F. Tél. 46 60 03 24.

Vends sèche-linge Miele 3 000 F. Tél. 46 61 09 38.

Vends cuisinière gaz 4 feux + four, bon état. 800 F. Tél. 41 13 84 95.

Vends lit-auto, siège auto, tricycle "Charton", siège à bascule avec activités découvertes. Tél. 46 61 64 71 (le soir).

Vends table rectangulaire 1,60 m x 1 m avec rallonges + 4 chaises paille. Tél. 46 83 91 46.

Vends 2 descentes de lit origine Chine, parfait état, 3 000 F la paire. Tél. 46 63 01 53 (après 19 h 30).

Vends meuble chinois et table basse laqués acajou avec motifs. Parfait état, 50 % valeur, 4 500 F. Bar demi-lune en teck 950 F. Tél. 43 50 54 43.

Vends canapé-lit 3 places Habitat velours couleur rouille, très bon état, 4 900 F. Tél. 46 60 30 77.

Vends canapé convertible 3 places cuir fauve 5 000 F. Tél. 46 65 02 16.

Vends lit Roche Bobois 0,90 m pin massif, sommier métallique 600 F + table de nuit avec tiroir 250 F. Lampadaire rose forme tulipe 700 F. Tél. 47 02 86 07 (après 18 h).

À vendre cuisine aménagée en chêne massif, éléments modulables avec évier, hotte, 2 plaques, 2 feux, tables et tabourets, 10 000 F. Tél. 47 02 44 95 (après 19 h).

Vends canapé clic-clac, bon état, 3 places L 1,90 m, H 0,85 m, P 1 m, prix à négocier 1 500 F. Tél. 46 60 44 04 (répondeur).

Vends grande et robuste malle-coffre 19^e siècle, ferrure cuivre, état impeccable, très décorative, 3 000 F + lampe suspension ancienne 2 000 F. Tél. 46 60 09 74.

Vends salon cuir gris Charron année 1975, 2 fauteuils + banquette 3 places lit. Tél. 43 50 69 27.

Vends Game Boy bon état + Tétris + Marioland 1 + Marioland 2, prix initial 1 140 F, vendu 700 F. Tél. 47 02 30 76.

Vends violon 3/4 Mirecourt, archet Any-France, boîtier très bon état, mentonnière 3 000 F. Tél. 43 50 22 40.

Vends série complète de clubs de golf Sylver Lynx, (9 fers, 3 bois-métal, et 1 putter) 2 500 F. Tél. 47 02 72 88.

Vends guitare Yamaha folk type FG 335, parfait état, peu utilisée, étui dur, sangle, 1 000 F. Tél. 47 02 62 35.

Vends agrandisseur électronique type Magnilink pour lecture agrandie, utile pour personnes âgées ou ayant des difficultés de lecture, état neuf. Tél. 46 61 19 00.

Vends superbe manteau de loup taille 38/40, 1 500 F. Tél. 43 50 07 03.

Donne nombreux bocaux à conserve 1 Kg. Tél. 43 50 58 85.

Cours particuliers

Ingénieur polytechnique, 22 ans, donne cours particuliers de math et physique tous niveaux. Tél. 46 60 44 04 (répondeur).

Étudiante en maîtrise et magistère de physique donne cours de math-physique de la 6^e à la terminale et assure le soutien scolaire des plus jeunes. Tél. 46 60 36 88 (le soir), demander Muriel.

Professeur certifié de lettres classiques (lycée) donne cours particulier de français : mise à niveau, acquisition d'une méthode de travail, préparation à l'écrit et à l'oral du bac. Tél. 46 60 02 99 (le soir).

Titulaire du CAPES donne cours de philosophie, niveau terminale ou plus. Tél. 46 60 06 86.

Étudiante en licence, donne cours de français, anglais, allemand et histoire. Tél. 43 50 86 96.

Ingrid, professeur d'allemand, propose ses services tous niveaux, méthodes variées, vidéo à l'appui. Tél. 46 61 58 88.

Élève ingénieur fille donne cours toutes matières, tous niveaux du primaire au bac. Prix intéressant. Contacter Patricia. Tél. 46 60 94 42 (après 20 h) ou 60 66 13 92 (le week-end).

Cours d'anglais par professeur expérimentée. Niveaux 6^e à terminale. Également cours pour adultes. Tél. 47 02 27 64.

Étudiante donne cours de soutien du lundi au vendredi de la 6^e à la terminale (éventuellement garde d'enfants). Tél. 46 61 48 43.

Jeune fille assisterait pour les devoirs des enfants niveau primaire ou collège ou garderait bébé. Tél. 41 13 77 14.

Étudiant IUP commerce et vente donne cours de français, éco., italien, anglais. Baby-sitting. Tél. 46 61 92 24.

Cherche jeune anglaise pour 1 heure conversation/semaine pour un enfant de 11 ans. Tél. 46 60 59 27 (heures de bureau).

Divers

Cherche parents quartier Petit-Chambord ou RER Bourg-la-Reine pour partager le salaire d'une employée qui garderait à nos domiciles nos enfants à partir de janvier. Tél. 41 13 85 11 (Mme Micek).

Recherche livre cours d'allemand par Kuhn et Isnard, classe de 5^e, édition Nathan. Tél. 46 80 69 85.

Cherche 2 VTT d'occasion pour adultes. Tél. 46 61 92 27.

Santé

Le docteur Gilles Sebaoun vous fait part de son association avec le docteur Florence Barberger, médecin généraliste. 7 avenue des Quatre-Chemins à Sceaux, tél. 43 50 17 36.

Animaux

Le docteur Lecomte a le plaisir de vous informer de l'ouverture de sa clinique vétérinaire, résidence Clémencia, 188 rue Houdan (transfert de la clinique du 31 avenue de Robinson à Châtenay-Malabry).

EN CAS D'URGENCE

| | |
|---|--------------------------|
| POLICE-SECOURS | 17 ou 43 50 27 02 |
| POMPIERS | 18 ou 47 02 09 38 |
| CENTRE ANTIPOISONS | 40 37 04 04 |
| DROGUE INFO SERVICE | 05 23 13 13 |
| SIDA INFO SERVICE | 05 36 66 36 |
| SERVICE D'URGENCE MÉDICALE (CENTRE 15) | 15 |
| SERVICE D'URGENCE DENTAIRE (LES DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS DE 9 H À 12 H ET DE 15 H À 17 H) | 47 78 78 34 |
| AMBULANCES | |
| <i>JOUR ET NUIT</i> | 46 31 69 22 |
| <i>LEROY</i> | 46 63 24 31 |
| GAZ (SERVICE D'URGENCE) | 47 35 27 59 |
| ÉLECTRICITÉ (SERVICE D'URGENCE) | 47 35 54 90 |
| TAXIS (BOURG-LA-REINE) | 46 61 00 00 |
| SNCF (RENSEIGNEMENTS) | 45 82 50 50 |
| SOS AMITIÉ | 46 21 31 31 |

| DATES | MÉDECINS | PHARMACIES | INFIRMIÈRES |
|-------------|--|--|---|
| Décembre | | | |
| Dimanche 5 | Dr LE VAN QUYEN 123-125, rue Houdan43 50 07 74 | Pharmacie de la Bièvre (Bourg-la-Reine) 41, boulevard Carnot46 63 07 95 | Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévisse46 60 16 66 |
| Dimanche 12 | Dr METAYE 31, rue des Pépinières43 50 38 99 | Pharmacie DEMOUY 43, rue des Coudrais47 02 40 44 | Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3, allée des Mouillebœufs47 02 11 81 |
| Dimanche 19 | Dr RAIX 4, rue Eugène-Maison46 61 16 05 | Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine) 56 bis, av. du Général-Leclerc46 61 87 29 | Mme PANZOVSKI (Fontenay-aux-Roses) 4, allée des Peupliers47 02 24 23 |
| Samedi 25 | Dr ROMEO 18 bis, rue de Fontenay43 50 80 19 | Pharmacie THIEBAUT 5, av. des Quatre-Chemins46 61 16 12 | Mme MERCIER 2, passage Benoit43 50 13 93 |
| Dimanche 26 | Dr SEBAOUN 7, avenue des Quatre-Chemins43 50 17 36 | Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (Bourg-la-Reine) 104, av. du Général-Leclerc46 61 80 80 | Mme VIEL (Bourg-la-Reine) 37, av. du Général-Leclerc46 65 75 75 |
| Janvier | | | |
| Samedi 1 | Dr SILBERT 92, rue Houdan46 61 07 82 | Pharmacie VARIN 45, rue Houdan46 61 00 91 | Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais46 60 05 93 |
| Dimanche 2 | Dr TOURNERIE 112 bis, rue Houdan46 61 19 93 | Pharmacie LUPORSI (Bourg-la-Reine) 96, av. du Général-Leclerc46 61 96 96 | Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévisse46 60 16 66 |

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins, du samedi 12 h au lundi 7 h,
pour les pharmacies du samedi 12 h au lundi 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit, appelez le 15.

L'or des Scythes

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Stylo-briquets

DUPONT

☆
Montres

SEIKO

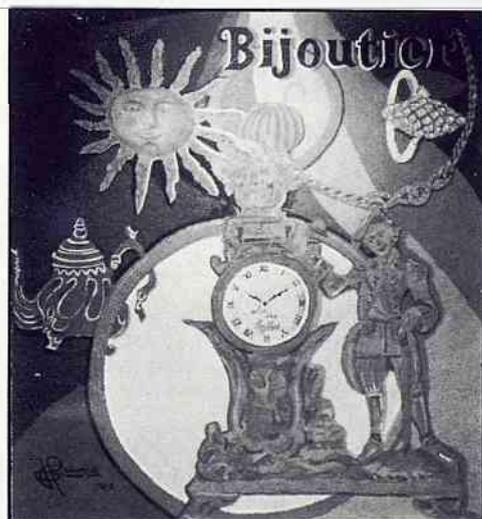
R. WEIL

HERBELIN

LONGINES

SWATCH

BAUME et MERCIER



Réparations d'horlogerie, de bijouterie et d'orfèvrerie

11, rue Bergeret-de-Frouville - 92330 SCEAUX
(Zone piétonne Charaire)

43 50 09 50

La poissonnerie Thalassa



ouvre un banc d'huitres

chaque dimanche après-midi

de 15 h 30 à 20 h 30

pour vos fêtes de fin d'année

huitres • coquillages • bouquets

ouverture et composition de plateaux

personnalisées sur demande

17, rue Houdan - Sceaux
Tél. 43 50 08 24

13 ans 5
de la ville de Sceaux

dimanche 6 février 1994 de 8 h à 13 h
dans les rues de la ville et le parc de Sceaux
ouvert à tous

inscription gratuite à partir du lundi 24 janvier à la mairie de Sceaux
renseignements : mairie de Sceaux 46 13 33 00
office municipal des sports 46 60 35 99

EXPOSITION SUR 500 M²

S.A.D.

L. POUZADOUX

137, rue Houdan
(100 m du RER Robinson)
SCEAUX
46 60 03 94

◆◆◆◆◆

copies d'Anciens
sur vieux bois,
patinées
à la cire chaude.

**Grand choix
de canapés.**

*Concessionnaire
Jean Roche*

DECORATEUR A.E.E.B.